



54517



ES	GATO OLEONEUMÁTICO CARRETILLA TELESCÓPICO 15/25/40T	2
EN	15/20/40T TELESCOPIC OIL-PNEUMATIC JACK	6
FR	CRIC OLÉOPNEUMATIQUE TÉLESCOPIQUE 15/20/40T	10
DE	15/20/40T TELESKOP-ÖLPNEUMATISCHER	14
IT	CRIC OLEO-PNEUMATICO TELESCOPICO 15/20/40T	18
PT	MACACO JACARÉ OLEO-PNEUMÁTICO TELESCÓPICO PARA 15/20/40T	22
RO	CRIC PNEUMATIC CU ULEI TELESCOPIC CU CĂRUCIOR DE 15/20/40T	26
NL	15/20/40T TELESCOPISCHE OLIE-PNEUMATISCHE KRIK	30
HU	15/20/40T TELESZKÓPOS OLAJPNEUMATIKUS EMEŐ	34
RU	МАСЛЯНО-ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЙ ДОМКРАТ 15/20/40Т	38
PL	TELESKOPOWY WÓZEK OLEJOWO-PNEUMATYCZNY 15/20/40T	42

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Este gato neumático está indicado para levantamientos de maquinaria pesada. Dispone de tres alturas, el primer pistón se levanta a una altura de 185mm, levantando una capacidad máxima de 40Tn, el segundo se levanta des de los 185mm hasta los 240mm levantando un peso máximo de 25Tn, y el tercer pistón se levanta des de los 240mm hasta una altura máxima de 301mm.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto. Si no sigue correctamente estas instrucciones se podrían producir daños personales y/o al producto.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

El operador del gato debe estar cualificado y familiarizado con el correcto trato de equipos hidráulicos. La falta de conocimiento acerca de estos equipos puede derivar en daños materiales o personales.

Debe revisar el gato cada vez antes de usarlo. No debe utilizarse en caso de detectar daño alguno, pérdida de fluido hidráulico, o falta de algún componente.

Nunca modifique o realice soldaduras en equipos hidráulicos.

No levante más peso del autorizado para el equipo.

El gato está diseñado para levantar peso, no para dejarlo reposando en el mismo gato. Por favor, una vez levantado asegúrese de colocar los respectivos soportes homologados.

La carga debe estar equilibrada y centrada, el uso de adaptadores o prolongadores puede provocar fallos en el equipo.

No mueva el vehículo una vez levantado. Utilice los equipos de protección individuales homologados.

El gato debe utilizarse solo en pavimento estable

Mantenga el gato limpio en todo momento.

Cuando no se utilice el gato, deje la válvula abierta y desconecte la manguera de aire.

Utilice el gato en temperaturas de trabajo normales. No debe exceder los 65°C. Una exposición a altas temperaturas ablandará las juntas y las conexiones, resultando en pérdidas de aceite u otro fallo del equipo.

Antes de proceder al uso del gato, debe realizar un chequeo visual de posibles pérdidas de aceite, daños en el equipo o partes flojas o perdidas. Si detecta alguna de estas situaciones no utilice el gato y póngase en contacto con su centro de servicio más cercano.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad de elevación	40/25/15
Altura máxima	185/240/301
Altura mínima	125mm
Peso bruto	42.2Kg
Peso vacío	38.7 Kg

FUNCIONAMIENTO

1 - Verifique que la palanca de control se encuentra en posición neutral.

2 - Conecte el suministro de aire al gato. La presión recomendada es de 7-10 bares. Instale un filtro de aire/lubricador en la línea de aire de taller para evitar que entre agua en la instalación del gato.

3 - Mueva la palanca de control hacia UP para elevar el sillín hasta el punto de contacto.

4 - Mueva la palanca de control a la posición neutral.

5 – Compruebe la colocación del gato. La carga debe permanecer bien asentada en el gato. Evite obstrucciones en la rueda como gravilla, arena, herramientas o cualquier partícula que impida el correcto funcionamiento de las ruedas.

6 – Mueva la palanca de control a la posición UP para terminar de levantar el vehículo.

7 – Lentamente y cuidadosamente baje el vehículo hasta apoyarlo en los soportes homologados utilizando la palanca DOWN.

El aire puede acumularse en el sistema hidráulico tras un uso prolongado. Este aire repercute en una respuesta del gato lenta o ablandada. Para quitar el aire siga los siguientes pasos:

1 – Mueva la palanca de control a la posición DOWN, y aguántela allí por unos segundos.

2 – Mueva la palanca de control a la posición UP para completar el ciclo de elevación sin carga.

3 – Mueva la palanca de control a la posición DOWN para contraer los pistones del gato. Los pistones deberían reaccionar en un movimiento suave. Si no ocurre, repita todo el proceso.

MONTAJE

1 – Retire el gato y el asa de la caja.

2 – Desenrosca las ruedas del gato y monte la horquilla del mango entre las ruedas y el cuerpo mediante pernos y arandelas.

3 – Conecte la manguera de aire roja el mango al acoplador de manguera con extremo rojo, y la azul al acoplador con extremo azul.

4 – Abra la válvula de bola (pieza nº23) girando el pomo en sentido antihorario.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

La mayor causa de avería en equipos hidráulicos es la suciedad. Mantenga el equipo limpio y bien lubricado para evitar que cualquier cuerpo extraño de fuera pueda penetrar en el sistema. Si el gato se ha expuesto a lluvia,

arena, nieve o gravilla debe limpiarse antes de utilizarse.

1 – Debe almacenar el gato con los pistones retraídos, en un área protegida donde no se exponga a vapores corrosivos, material abrasivo u otro elemento perjudicial.

2 – Utilice solo partes de repuesto aprobadas por el fabricante. Desconecte el equipo del aire antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

3 – Lubrique periódicamente las partes móviles en las ruedas, brazo y empuñadura utilizando grasa de alta calidad.

4 – Inspeccione el gato antes de cada uso. Tome medidas correctoras en el caso que encuentre algún de los siguientes fallos:

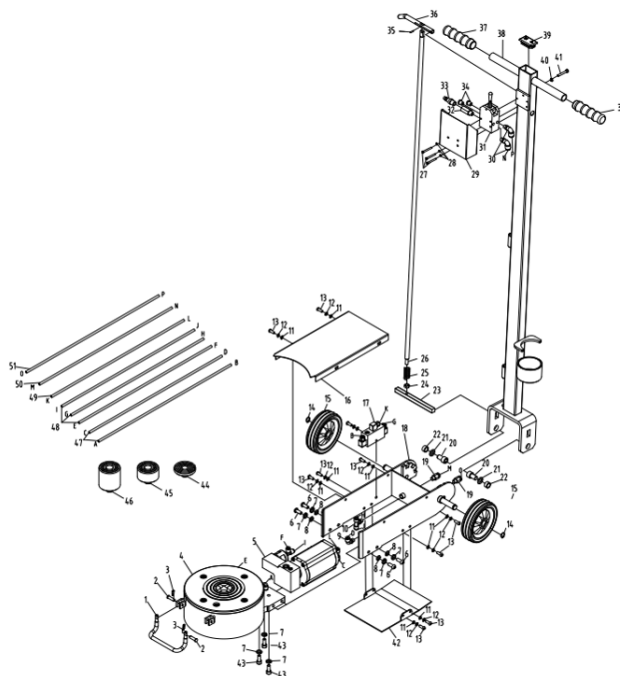
- a) Fisuras, mangueras agrietadas.
- b) Desgaste excesivo, dobleces u otros daños.
- c) Pérdidas de líquido hidráulico.
- d) Daño o ralladas en el vástago del pistón.
- e) Tornillería suelta.
- f) Equipo modificado.

5 – Mantenga las pegatinas y señales de advertencia y uso limpias y leíbles. Limpie la superficie del gato con una solución jabonosa suave.

LISTADO DE INCIDENCIAS

Incidencia	Causa	Solución
El gato no se levanta	Válvula de control en mala posición Nivel de aceite bajo o inexistente Carga excesiva Válvula de suministro o derivación en buen estado Juntas en mal estado	Mover el control de válvula a posición "UP" Cargue y purgue el circuito de aceite Use el equipo adecuado Limpie de restos externos y cambie el aceite Instale un kit de juntas nuevas
El gato se levanta parcialmente	Demasiado aceite o falta de aceite	Mira de corregir el nivel de aceite
El gato tragaja lento	Bomba en mal estado Pérdidas por retenes Presión de aire deficiente	Cambio de juntas de sellado Cambio de juntas de sellado Controlar presión entre 7-10 bares
El gato levanta pero no aguanta	Pérdida por el cilindro Malfuncionamiento de válvulas	Cambio de juntas de sellado Revisión de válvulas, limpiar y reparar asientos
El gato pierde aceite	Retenes en mal estado	Cambio de juntas de sellado
El gato no se retrae	Válvula de control en mala posición	Mover control de válvula a posición "DOWN"
El gato se retrae lentamente	Interior cilindro dañado Funcionamiento bomba de aire erróneo	Enviar gato a reparar Chequear presión de bomba entre 7-10 bares

LISTADO DE PARTES



Item	Descripción	N.	Item	Descripción	N.
1	Asa	1	27	Tonillo M4x35	3
2	Pasadores	2	28	Arandela 4	3
3	Perno	2	29	Tapa	1
4	Partes del cilindro	1	30	Toma de aire 90º	2
5	Bloqueo de válvula	1	31	Válvulas de control	1
6	Tornillo hexagonal M8x20	4	32	Tubos de conexión	1
7	Arandela 8	7	33	Enchufe macho (LAM-02PM)	1
8	Arandela 8	4	34	Silenciador	2
9	Toma de aire 90º	1	35	Pin 5x12	1
10	Union en T	1	36	Asa	1
11	Arandela 6	9	37	Manguito asa	2
12	Arandela 6	9	38	Partes soldadas asa	1
13	Tornillos hexagonales M6x16	9	39	Tapa superior	1
14	Junta retén 19	2	40	Arandela 5	1
15	Rueda	2	41	Tonillo M5x35	1
16	Tapa	1	42	Tapa inferior	1
17	Válvula control neumático	1	43	Tornillo allen M12X20	3
18	paneles laterales	1	44	Asiento C	1
19	Enchufe rápido	2	45	Asiento B	1
20	Tornillo Allen M12x20	2	46	Asiento A	1
21	Arandela 12	2	47	Manguera aire	2
22	Casquillos	2	48	Manguera aire 210	3
23	Pasadores	1	49	Manguera aire 150	1
24	Tuerce M8	1	50	Manguera aire A	1
25	Muelles de compresión	1	51	Manguera aire B	1
26	Barra de tracción	1			

PRODUCT'S PRESENTATION

This pneumatic jack is intended for lifting heavy machinery. It has three height settings: the first piston lifts to a height of 185mm, with a maximum capacity of 40 tons; the second lifts from 185mm to 240mm, with a maximum weight of 25 tons; and the third piston lifts from 240mm to a maximum height of 301mm.

SAFETY INSTRUCTIONS



Read carefully this owner's manual before using the product.

Failure to comply with these instructions could result in personal injury and/or damage to the product.

Please keep the instructions for future reference.

The operator of the jack must be qualified and familiar with the proper handling of hydraulic equipment. Lack of knowledge about these devices can result in material or personal damage.

You should inspect the jack each time before using it. It should not be used if any damage, hydraulic fluid leakage, or missing components are detected.

Never modify or weld hydraulic equipment.

Do not lift more weight than authorized for the equipment.

The jack is designed to lift weight, not to support it while in use. Please ensure to place the respective approved supports once lifted.

The load must be balanced and centred; the use of adapters or extenders may cause equipment failure.

Do not move the vehicle once lifted. Use approved personal protective equipment.

The jack should only be used on stable pavement.

Keep the jack clean at all times.

When not in use, leave the valve open and disconnect the air hose.

Use the jack at normal working temperatures. It should not exceed 65°C. Exposure to high tem-

peratures will soften seals and connections, resulting in oil leaks or other equipment failure.

Before using the jack, perform a visual check for possible oil leaks, equipment damage, or loose or missing parts. If any of these situations are detected, do not use the jack and contact your nearest service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Lifting capacity (ton)	40/25/15
Maximum height (mm) 1st/2nd/3rd	185/240/301
Minimum height (mm)	125
Gross weight (kg)	42.2
Net weight (kg)	38.7

ASSEMBLY

1. Take out the jack and handle from the package.
2. Unscrew the wheels from the jack, and assemble the handle fork between the wheels and jack body by bolts and washers.
3. Connect the red air hose in the handle to the hose coupler with red hose end, and the blue one to the coupler with blue end.
4. Open the ball valve (Part #23) by turning the knob counter-clockwise.

OPERATION

1. Verify the control level is in the neutral position.
2. Connect shop air supply to the jack. Recommended air pressure is 100-145psi(7-10bar). Install an air filter/lubricator in the shop air line, because water in the air line will damage the jack.
3. Move the control lever to UP to raise the saddle to the contact point. Move the control level to neutral position.
4. Check the placement of the jack. The load must be centered on the jack saddle. Avoid jack wheel obstructions such as gravel, tools, or uneven expansion joints.
5. Move the control lever to UP to finish lifting the vehicle.
6. Immediately place approved support stands under the vehicle's lifting points (recommended by the vehicle manufacturer). SLOWLY and CAREFULLY lower the vehicle onto the support stands by using the control lever to the DOWN position.

Air can accumulate within a hydraulic system during shipment or after prolonged use. This entrapped air causes the jack to respond slowly or feel "spongy". To remove the air:

1. Move the control lever to DOWN position, and hold it there for a few seconds
2. Move the control lever to UP position to complete the load-free lifting cycle.
3. Move the control lever to DOWN position to retract the jack pistons. The pistons should react in a smooth motion. If not, repeat steps 1-3.

MAINTENANCE

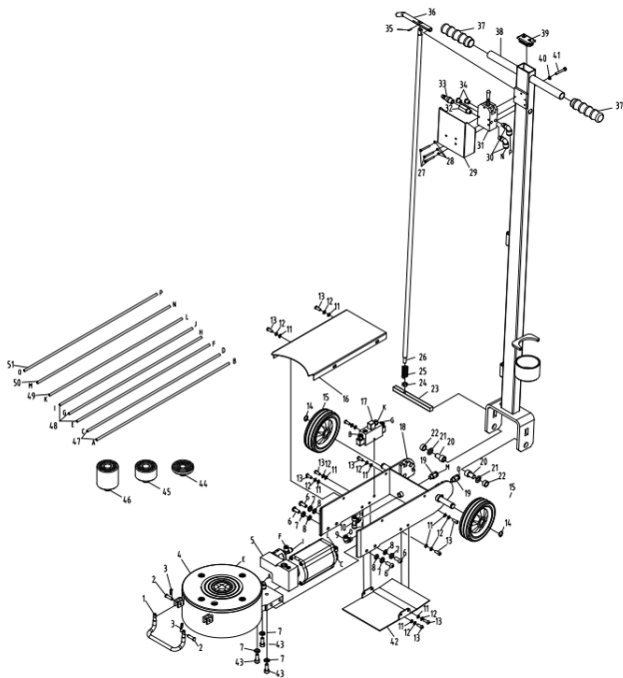
IMPORTANT: The greatest single cause of failure in hydraulic units is dirt. Keep the service jack clean and well lubricated to prevent foreign matter from entering the system. If the jack has been exposed to rain, snow, sand, or grit, it must be cleaned before it is used.

1. Store the jack with pistons completely retracted, in a well-protected area where it will not be exposed to corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.
2. Use only replacement parts that are approved by the manufacturer. Disconnect the air supply before performing any maintenance operation.
3. Regularly lubricate the moving parts in the wheels, arm, and handle using a high quality grease.
4. Inspect the jack before each use. Take corrective action if any of the following problems are found:
 - a. cracked, damaged housing
 - b. excessive wear, bending, other damage
 - c. leaking hydraulic fluid
 - d. scored, damaged piston rod
 - e. loose hardware
 - f. modified equipment
5. Keep warning labels and instructional decals clean and readable. Use a mild soap solution to wash external surfaces of the jack.

TROUBLE SHOOTING

Trouble	Cause	Solution
Jack does not lift	1. Control valve in wrong position. 2. Low/no oil in reservoir. 3. Load is above capacity of jack. 4. Delivery valve and/or bypass valve working correctly. 5. Seals worn out or defective.	1. Move control valve to UP position. 2. Fill with oil and bleed system. 3. Use correct equipment. 4. Clean to remove dirt or foreign matter. Replace oil. 5. Install appropriate seal kit.
Jack does not lift	1. Too much or not enough oil.	1. Check oil level.
Jack advances slowly	1. Pump not working correctly 2. Leaking seals. 3. Air pressure of pump not working normally.	1. Install appropriate seal kit. 2. Install appropriate seal kit. 3. Check the pump pressure in the rated range (7 to 10 bars)
Jack lifts load, but doesn't hold	1. Cylinder packing is leaking. 2. Valve not working correctly(suction, delivery, release,bypass).	1. Replace with seal kit. 2. Inspect valves. Clean and repair seat surfaces.
Jack leaks oil	1. Worn or damaged seals.	1. Replace with seal kit.
Jack will not retract	1. Control valve in wrong position	1. Move control valve to DOWN position.
Jack retracts slowly	1. Cylinder damaged internally 2. Air pressure of pump not working normally	1. Send jack to service center. 2. Check the pump pressure in the rated range (7 to 10 bars).

PARTS LIST (EXPLODE VIEW)



Item	Description	N.	Item	Description	N.
1	Handle	1	27	Screw M4x35	3
2	Connecting rod pins	2	28	Washer 4	3
3	Bolt	2	29	Shell	1
4	Cylinder parts	1	30	90° air joint	2
5	Valve lock	1	31	Control valves	1
6	Hexagon socket screws M8x20	4	32	Connecting tubes	1
7	Washer 8	7	33	Male plug (LAM-02PM)	1
8	Washer 8	4	34	Silencer	2
9	90° air joint	1	35	Pin 5x12	1
10	Positive T joint	1	36	Handle	1
11	Washer 6	9	37	Handle sleeve	2
12	Washer 6	9	38	Welded handle parts	1
13	Hexagon round head screws M6x16	9	39	Plug cap	1
14	Retaining ring 19	2	40	Washer 5	1
15	Wheel	2	41	Screw M5x35	1
16	Cover	1	42	Bottom cover	1
17	Pneumatic control valve block	1	43	Allen socket screw M12X20	3
18	Wall panel parts	1	44	Saddle C	1
19	Quick coupling	2	45	Saddle B	1
20	Allen socket screw M12x20	2	46	Saddle A	1
21	Washer 12	2	47	Air hose	2
22	Bushings	2	48	Air hose 210	3
23	Pins	1	49	Air hose 150	1
24	Nut M8	1	50	Air hose A	1
25	Compression springs	1	51	Air hose B	1
26	Pull road	1			

FR

GUIDE D'UTILISATION

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Ce cric pneumatique est destiné au levage de machines lourdes. Le cric a trois réglages de hauteur : le premier piston soulève jusqu'à une hauteur de 185 mm, avec une capacité maximale de 40 tonnes ; le deuxième piston soulève de 185 mm à 240 mm, avec un poids maximal de 25 tonnes ; et le troisième piston soulève de 240 mm à une hauteur maximale de 301 mm.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles et/ou endommager le produit.

Conservez les instructions pour toute référence ultérieure.

L'opérateur du cric doit être qualifié et familiarisé avec la manipulation correcte des équipements hydrauliques. Un manque de connaissance de ces dispositifs peut entraîner des dommages matériels ou personnels.

Vous devez inspecter le cric chaque fois avant de l'utiliser. Il ne doit pas être utilisé si vous constatez des dommages, des fuites de liquide hydraulique ou des composants manquants.

Ne modifiez ou ne soudez jamais un équipement hydraulique.

Ne soulevez pas plus de poids que ce qui est autorisé pour l'équipement.

Le cric est conçu pour soulever des poids et non pour les soutenir pendant son utilisation. Veillez à placer les supports approuvés respectifs une fois la charge soulevée.

La charge doit être équilibrée et centrée ; l'utilisation d'adaptateurs ou d'extensions peut causer une défaillance de l'équipement.

Ne déplacez pas le véhicule une fois soulevé. Utilisez un équipement de protection individuelle homologué.

Le cric ne doit être utilisé que sur une chaussée stable.

Gardez le cric propre en permanence.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, laissez la valve ouverte et débranchez le tuyau d'air.

Utilisez le cric à des températures de travail normales. Il ne doit pas dépasser 65 °C. L'exposition à des températures élevées ramollit les joints et les raccords, ce qui entraîne des fuites d'huile ou d'autres défaillances de l'équipement.

Avant d'utiliser le cric, effectuez un contrôle visuel pour détecter d'éventuelles fuites d'huile, des dommages à l'équipement ou des pièces desserrées ou manquantes. Si l'une de ces situations est détectée, n'utilisez pas le cric et contactez le centre de service le plus proche.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Capacité de levage (tonne)	40/25/15
Hauteur maximale (mm) 1er/2ème/3ème	185/240/301
Hauteur minimale (mm)	125
Poids brut (kg)	42,2
Poids net (kg)	38,7

ASSEMBLAGE

1. Sortez le cric et la poignée de l'emballage.
2. Dévissez les roues du cric et assemblez la fourche de la poignée entre les roues et le corps du cric à l'aide de boulons et de rondelles.
3. Connectez le tuyau d'air rouge de la poignée au coupleur de tuyau avec l'extrémité rouge, et le tuyau bleu au coupleur avec l'extrémité bleue.
4. Ouvrez la valve à boisseau sphérique (pièce n° 23) en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

FONCTIONNEMENT

1. Vérifiez que le niveau de contrôle est en position neutre.

2. Branchez l'alimentation en air au cric. La pression recommandée est de 7 à 10 bars. Installez un filtre à air/lubrifiant dans la conduite d'air de l'atelier pour empêcher l'eau de pénétrer dans l'installation du cric.

3. Déplacez le levier de commande vers le HAUT pour élever la sellette jusqu'au point de contact. Placez le levier de commande en position neutre.

4. Vérifiez le positionnement du cric. La charge doit être centrée sur la sellette du cric. Évitez les obstructions de la roue du cric telles que le gravier, les outils ou les joints de dilatation inégaux.

5. Déplacez le levier de commande vers le haut pour terminer le levage du véhicule.

6. Placez immédiatement des béquilles approuvées sous les points de levage du véhicule (recommandées par le fabricant du véhicule). Abaissez LENTEMENT et AVEC SOIN le véhicule sur les béquilles en plaçant le levier de commande en position BAS.

De l'air peut s'accumuler dans un système hydraulique pendant le transport ou après une utilisation prolongée. Cet air emprisonné cause une réponse lente du cric ou une sensation de « mou ». Pour éliminer l'air :

1. Placez le levier de commande en position BAS et maintenez-le dans cette position pendant quelques secondes
2. Placez le levier de commande en position haute pour terminer le cycle de levage sans charge.
3. Placez le levier de commande en position BAS pour rétracter les pistons du cric. Les pistons doivent réagir en douceur. Si ce n'est pas le cas, répétez les étapes 1 à 3.

ENTRETIEN

IMPORTANT : La plus grande cause de défaillance des unités hydrauliques est la saleté. Gardez le cric de service propre et bien lubrifié pour éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le système. Si le vérin a été exposé à la pluie, à la neige, au sable ou à des gravillons, il doit être nettoyé avant d'être utilisé.

1. Rangez le cric, pistons complètement rétractés, dans un endroit bien protégé où il ne sera pas exposé à des vapeurs corrosives, à des poussières abrasives ou à tout autre élément nocif.

2. N'utilisez que des pièces de remplacement approuvées par le fabricant. Débranchez l'alimentation en air avant toute opération d'entretien.

3. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles des roues, du bras et de la poignée à l'aide d'une graisse de haute qualité.

4. Inspectez le cric avant chaque utilisation. Prenez des mesures correctives si vous constatez l'un des problèmes suivants :

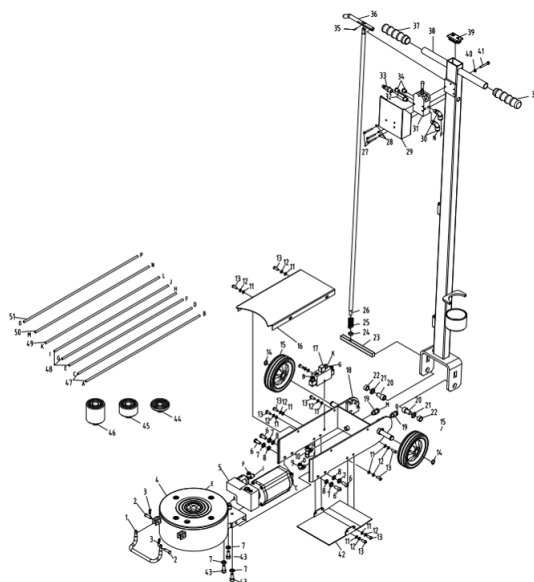
- a. boîtier fissuré ou endommagé
- b. usure excessive, déformation, autres dommages
- c. fuite de liquide hydraulique
- d. tige de piston entaillée ou endommagée
- e. matériel mal fixé
- f. équipement modifié

5. Veillez à ce que les étiquettes d'avertissement et les autocollants d'instruction soient propres et lisibles. Utilisez une solution savonneuse douce pour laver les surfaces externes du cric.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le cric ne se soulève pas	1. La valve de contrôle est dans la mauvaise position. 2. Manque d'huile dans le réservoir. 3. La charge est supérieure à la capacité du vérin. 4. La valve de distribution et/ou la valve de dérivation fonctionnent correctement. 5. Joints usés ou défectueux.	1. Mettez la valve de commande en position HAUT. 2. Remplissez d'huile et purgez le système. 3. Utilisez l'équipement adéquat. 4. Nettoyez pour éliminer la saleté ou les corps étrangers. 5. Remplacez l'huile. 5. Installez le kit de joints approprié.
Le cric ne se soulève pas	1. Trop ou pas assez d'huile.	1. Vérifiez le niveau d'huile.
Le cric avance lentement	1. La pompe ne fonctionne pas correctement 2. Joints non étanches. 3. La pression d'air de la pompe ne fonctionne pas normalement.	1. Installez le kit de joints approprié. 2. Installez le kit de joints approprié. 3. Vérifiez la pression de la pompe dans la plage nominale (7 à 10 bars).
Le cric soulève la charge, mais ne tient pas en place	1. Le joint du cylindre fuit. 2. La valve ne fonctionne pas correctement (aspiration, distribution, déclenchement, dérivation).	1. Remplacez-les avec un kit d'étanchéité. 2. Inspectez les valves. Nettoyez et réparez les surfaces des sièges.
Le cric fuit de l'huile	1. Joints usés ou endommagés.	1. Remplacez-les avec un kit d'étanchéité.
Le cric ne se rétracte pas	1. La valve de contrôle est dans une mauvaise position.	1. Mettez la valve de commande en position BAS.
Le cric se rétracte lentement	1. Cylindre endommagé à l'intérieur 2. La pression d'air de la pompe ne fonctionne pas normalement	1. Envoyez le cric au centre de service. 2. Vérifiez la pression de la pompe dans la plage nominale (7 à 10 bars).

LISTE DES PIÈCES (VUE ÉCLATÉE)



É l é - ment	Description	N°	É l é - ment	Description	N°
1	Crochet de suspension	1	27	Vis M4x35	3
2	Broches de la bielle	2	28	Rondelle 4	3
3	Boulon	2	29	Coquille d'expansion	1
4	Pièces du cylindre	1	30	Prise d'air à 90°	2
5	Verrouillage de la valve	1	31	Valves de contrôle	1
6	Vis à six pans creux M8x20	4	32	Tubes de raccordement	1
7	Rondelle 8	7	33	Fiche mâle (LAM-02PM)	1
8	Rondelle 8	4	34	Silencieux	2
9	Prise d'air à 90°	1	35	Broche 5x12	1
10	Joint en T	1	36	Crochet de suspension	1
11	Rondelle 6	9	37	Manchon de la poignée	2
12	Rondelle 6	9	38	Pièces soudées de la poignée	1
13	Vis à tête ronde hexagonale M6x16	9	39	Couvercle supérieur	1
14	Anneau de retenue 19	2	40	Rondelle 5	1
15	Roue	2	41	Vis M5x35	1
16	Couvercle	1	42	Couvercle inférieur	1
17	Bloc de la valve de commande pneumatique	1	43	Vis à six pans creux M12X20	3
18	Pièces du panneau mural	1	44	Sellette C	1
19	Raccord rapide	2	45	Sellette B	1
20	Vis à six pans creux M12x20	2	46	Sellette A	1
21	Rondelle 12	2	47	Tuyau d'air	2
22	Douilles	2	48	Tuyau d'air 210	3
23	Broches	1	49	Tuyau d'air 150	1
24	Écrou M8	1	50	Tuyau d'air A	1
25	Ressorts de compression	1	51	Tuyau d'air B	1
26	Barre de traction	1			

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTPRÄSENTATION

Dieser pneumatische Wagenheber ist für das Heben schwerer Maschinen gedacht. Er besitzt drei Höheneinstellungen: Der erste Kolben hebt bis zu einer Höhe von 185 mm, mit einer maximalen Kapazität von 40 Tonnen; der zweite hebt von 185 mm auf 240 mm, mit einem maximalen Gewicht von 25 Tonnen; und der dritte Kolben hebt von 240 mm auf eine maximale Höhe von 301 mm.



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Der Bediener des Wagenhebers muss qualifiziert und mit dem richtigen Umgang mit hydraulischen Geräten vertraut sein. Mangelnde Kenntnisse über diese Geräte können zu Sach- oder Personenschäden führen.

Sie sollten den Wagenheber jedes Mal überprüfen, bevor Sie ihn benutzen. Er sollte nicht eingesetzt werden, wenn er beschädigt ist, Hydraulikflüssigkeit austritt oder Komponenten fehlen.

Verändern oder schweißen Sie niemals hydraulische Geräte.

Heben Sie nicht mehr Gewicht als für das Gerät zugelassen.

Der Wagenheber ist dafür ausgelegt, Gewicht zu heben, nicht um es während der Benutzung zu stützen. Stellen Sie bitte sicher, dass Sie nach dem Anheben die entsprechenden zugelassenen Stützen anbringen.

Die Last muss ausgewogen und zentriert sein; die Verwendung von Adaptern oder Verlängerungen kann zu Geräteausfällen führen.

Bewegen Sie das Fahrzeug nach dem Anheben nicht mehr. Verwenden Sie eine zugelassene persönliche Schutzausrüstung.

Der Wagenheber sollte nur auf stabilem Unter-

grund verwendet werden.

Halten Sie den Wagenheber stets sauber.

Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, lassen Sie das Ventil offen und ziehen Sie den Luftschlauch ab.

Verwenden Sie den Wagenheber bei normalen Arbeitstemperaturen. Die Temperatur sollte 65°C nicht überschreiten. Bei zu hohen Temperaturen werden die Dichtungen und Anschlüsse weich, was zu Öllecks oder anderen Geräteausfällen führen kann.

Bevor Sie den Wagenheber benutzen, sollten Sie eine Sichtprüfung auf mögliche Öllecks, Schäden an der Ausrüstung oder lose oder fehlende Teile durchführen. Falls eine dieser Situationen eintritt, verwenden Sie den Wagenheber nicht und wenden Sie sich an den nächsten Kundendienst.

TECHNISCHE DATEN

Hebekapazität (Tonne)	40/25/15
Maximale Höhe (mm)	185/240/301 1./2./3.
Minimale Höhe (mm)	125
Bruttogewicht (kg)	42,2
Nettogewicht (kg)	38,7

ZUSAMMENBAU

1. Nehmen Sie den Wagenheber und den Griff aus der Verpackung.
2. Schrauben Sie die Räder vom Wagenheber ab und montieren Sie die Griffgabel zwischen den Rädern und dem Wagenheberkörper mit Schrauben und Unterlegscheiben.
3. Verbinden Sie den roten Luftschlauch im Griff mit dem Schlauchverbinder mit rotem Schlauchende und den blauen Schlauch mit dem Verbinder mit blauem Ende.
4. Öffnen Sie den Kugelhahn (Teil #23), indem Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.

BETRIEB

1. Stellen Sie sicher, dass sich die Steuerstufe in der neutralen Position befindet.
2. Verbinden Sie die Werkstatt-Luftversorgung mit dem Wagenheber. Der empfohlene Luftdruck beträgt 100-145 psi (7-10 bar). Installieren Sie einen Luftfilter/Ölfilter in der Werkstatt-Luftleitung, da Wasser in der Luftleitung den Wagenheber beschädigt.
3. Stellen Sie den Steuerhebel auf UP (HOCH), um den Sattel bis zum Kontaktpunkt anzuheben. Bringen Sie die Steuerungsebene in die neutrale Position.
4. Prüfen Sie die Platzierung des Wagenhebers. Die Last muss auf dem Wagenhebersattel zentriert sein. Meiden Sie Hindernisse wie Schotter, Werkzeuge oder unebene Dehnungsfugen.
5. Stellen Sie den Steuerhebel auf UP (HOCH), um das Anheben des Fahrzeugs zu beenden.
6. Platzieren Sie sofort zugelassene Stützfüße unter den Hebepunkten des Fahrzeugs (vom Fahrzeughersteller empfohlen). Senken Sie das Fahrzeug LANGSAM und VORSICHTIG auf die Stützen ab, indem Sie den Steuerhebel in die AB-Position stellen.

Beim Transport oder nach längerem Gebrauch kann sich Luft in einem Hydrauliksystem ansammeln. Diese eingesperrte Luft führt dazu, dass der Wagenheber langsam reagiert oder sich „schwammig“ anfühlt. Um die Luft zu entfernen:

1. Bewegen Sie den Steuerhebel in die Position DOWN (RUNTER) und halten Sie ihn dort für einige Sekunden.
2. Bewegen Sie den Steuerhebel in die UP (HOCH)-Position, um den lastfreien Hebezyklus abzuschließen.
3. Bewegen Sie den Steuerhebel in die Position DOWN (RUNTER), um die Wagenheberkolben einzuziehen. Die Kolben sollten in einer gleichmäßigen Bewegung reagieren. Falls nicht, wiederholen Sie die Schritte 1-3.

WARTUNG

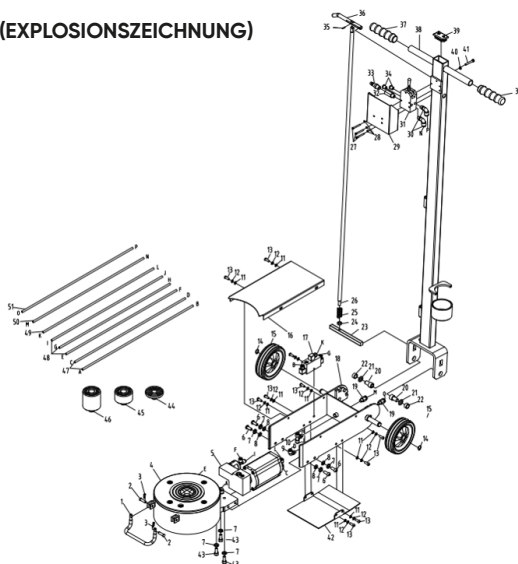
WICHTIG: Die häufigste Fehlerursache bei

Hydraulikaggregaten ist Schmutz. Halten Sie den Wagenheber sauber und gut geschmiert, damit keine Fremdkörper in das System gelangen können. Sollte der Wagenheber Regen, Schnee, Sand oder Splitt ausgesetzt gewesen sein, muss er vor der Benutzung gereinigt werden.

1. Bewahren Sie den Wagenheber mit vollständig eingefahrenen Kolben an einem gut geschützten Ort auf, an dem er keinen ätzenden Dämpfen, Schleifstaub oder anderen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.
2. Nutzen Sie nur Ersatzteile, die vom Hersteller zugelassen sind. Trennen Sie die Luftzufuhr vor jeder Wartungsmaßnahme.
3. Schmieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile der Räder, des Arms und des Griffs mit einem hochwertigen Schmiermittel.
4. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch. Ergreifen Sie Abhilfemaßnahmen, wenn eines der folgenden Probleme festgestellt wird:
 - a. gerissenes, beschädigtes Gehäuse
 - b. übermäßiger Verschleiß, Verbiegungen oder andere Schäden
 - c. auslaufende Hydraulikflüssigkeit
 - d. eingekerbte, beschädigte Kolbenstange
 - e. lose Hardware
 - f. modifizierte Ausrüstung
5. Halten Sie Warn- und Hinweisschilder sauber und lesbar. Verwenden Sie eine milde Seifenlösung, um die Außenflächen des Wagenhebers zu reinigen.

Problem	Ursache	Lösung
Der Wagenheber hebt nicht	1. Steuerventil in falscher Position. 2. Wenig/kein Öl im Tank. 3. Last liegt über der Kapazität des Wagenhebers. 4. Auslassventil und/oder Bypassventil funktionieren richtig. 5. Dichtungen verschlissen oder defekt.	1. Stellen Sie das Steuerventil auf die Position UP (HOCH). 2. Füllen Sie Öl ein und entlüften Sie das System. 3. Verwenden Sie die richtige Ausrüstung. 4. Reinigen Sie das Gerät, um Schmutz oder Fremdkörper zu entfernen. 5. Ersetzen Sie das Öl. 5. Installieren Sie den entsprechenden Dichtungssatz.
Der Wagenheber hebt nicht	1. Zu viel oder zu wenig Öl.	1. Prüfen Sie den Ölstand.
Wagenheber bewegt sich langsam vorwärts	1. Pumpe arbeitet nicht richtig 2. Undichte Dichtungen. 3. Der Luftdruck der Pumpe arbeitet nicht normal.	1. Installieren Sie den entsprechenden Dichtungssatz. 2. Installieren Sie den entsprechenden Dichtungssatz. 3. Prüfen Sie, ob der Pumpendruck im Nennbereich liegt (7 bis 10 bar)
Wagenheber hebt die Last, hält sie aber nicht	1. Die Zylinderpackung ist undicht. 2. Das Ventil funktioniert nicht ordnungsgemäß (Ansaugen, Fördern, Ablassen, Bypass).	1. Mit Dichtungssatz auswechseln. 2. Kontrollieren Sie die Ventile. Reinigen und reparieren Sie die Sitzflächen.
Wagenheber verliert Öl	1. Verschlossene oder beschädigte Dichtungen.	1. Mit Dichtungssatz auswechseln.
Wagenheber lässt sich nicht einfahren	1. Steuerventil in falscher Position	1. Bringen Sie das Steuerventil in die Position DOWN (RUNTER).
Wagenheber fährt langsam ein	1. Zylinder von innen beschädigt 2. Luftdruck der Pumpe arbeitet nicht normal	1. Schicken Sie den Wagenheber zum Kundendienst. 2. Prüfen Sie, ob der Pumpendruck im Nennbereich liegt (7 bis 10 bar).

TEILELISTE (EXPLOSIONSZEICHNUNG)



Artikel	Beschreibung	N.	Artikel	Beschreibung	N.
1	Griff	1	27	Schraube M4x35	3
2	Pleuelstangenstifte	2	28	Unterlegscheibe 4	3
3	Schraube	2	29	Hülle	1
4	Zylinderteile	1	30	90° Luftanschluss	2
5	Ventilsperre	1	31	Steuerventile	1
6	Innensechskantschrauben M8x20	4	32	Verbindungsrohre	1
7	Unterlegscheibe 8	7	33	Stecker (LAM-02PM)	1
8	Unterlegscheibe 8	4	34	Schalldämpfer	2
9	90° Luftanschluss	1	35	Stift 5x12	1
10	Positives T-Gelenk	1	36	Griff	1
11	Unterlegscheibe 6	9	37	Griffhülse	2
12	Unterlegscheibe 6	9	38	Geschweißte Griffteile	1
13	Sechskant-Rundkopfschrauben M6x16	9	39	Steckerdeckel	1
14	Haltering 19	2	40	Unterlegscheibe 5	1
15	Rad	2	41	Schraube M5x35	1
16	Abdeckung	1	42	Untere Abdeckung	1
17	Pneumatischer Steuerventilblock	1	43	Innensechskantschraube M12x20	3
18	Teile für Wandpaneele	1	44	Sattel C	1
19	Schnellkupplung	2	45	Sattel B	1
20	Innensechskantschraube M12x20	2	46	Sattel A	1
21	Unterlegscheibe 12	2	47	Luftschlauch	2
22	Buchsen	2	48	Luftschlauch 210	3
23	Stifte	1	49	Luftschlauch 150	1
24	Mutter M8	1	50	Luftschlauch A	1
25	Druckfedern	1	51	Luftschlauch B	1
26	Zugstraße	1			

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Questo cric pneumatico è destinato al sollevamento di macchinari pesanti. Dispone di tre impostazioni di altezza: il primo pistone si solleva fino a un'altezza di 185 mm, con una capacità massima di 40 tonnellate; il secondo si solleva da 185 mm a 240 mm, con un peso massimo di 25 tonnellate; il terzo pistone si solleva da 240 mm a un'altezza massima di 301 mm.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale d'uso. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni fisiche e/o danni al prodotto.

Conservare le istruzioni per poterle consultare in futuro.

L'operatore del macchinario idraulico deve essere un operatore qualificato che abbia una corretta formazione ed esperienza di lavoro con le attrezzature idrauliche. La mancata conoscenza di questi dispositivi può causare danni materiali o personali.

È necessario ispezionare il cric ogni volta prima di utilizzarlo. Non deve essere utilizzato se si rilevano danni, perdite di fluido idraulico o componenti mancanti.

Non modificare o saldare mai le apparecchiature idrauliche.

Non sollevare un peso superiore a quello autorizzato per l'apparecchiatura.

Il cric è progettato per sollevare il peso, non per sostenerlo durante l'uso. Una volta sollevato il peso, assicurarsi di posizionare i rispettivi supporti omologati.

Il carico deve essere bilanciato e centrato; l'uso di adattatori o estensori può causare guasti all'apparecchiatura.

Non spostare il veicolo una volta sollevato. Utilizzare dispositivi di protezione personale omologati.

Il cric deve essere utilizzato solo su pavimentazioni stabili.

Mantenere sempre pulito il cric.

Quando il cric non viene utilizzato, lasciare la valvola aperta e scollegare il tubo dell'aria.

Utilizzare il cric alle normali temperature di lavoro. Non deve superare i 65°C. L'esposizione a temperature elevate ammorbidisce le guarnizioni e i collegamenti, causando perdite d'olio o altri guasti all'apparecchiatura.

Prima di utilizzare il cric, eseguire un controllo visivo per verificare la presenza di eventuali perdite d'olio, danni alle apparecchiature o parti allentate o mancanti. Se viene rilevata una di queste situazioni, non utilizzare il cric e rivolgersi al centro di assistenza più vicino.

SPECIFICHE TECNICHE

Capacità di sollevamento (tonnellate)	40/25/15
Altezza massima (mm) 1ª/2ª/3ª	185/240/301
Altezza minima (mm)	125
Peso lordo (kg)	42,2
Peso netto (kg)	38,7

MONTAGGIO

1. Estrarre il cric e la maniglia dalla confezione.
2. Svitare le ruote dal cric e montare la forcilla della maniglia tra le ruote e il corpo del cric mediante bulloni e rondelle.
3. Collegare il tubo dell'aria rosso nell'impugnatura all'accoppiatore con estremità rossa e quello blu all'accoppiatore con estremità blu.
4. Aprire la valvola a sfera (parte #23) ruotando la manopola in senso antiorario.

FUNZIONAMENTO

1. Verificare che il livello di controllo sia in posizione neutra.
2. Collegare l'alimentazione dell'aria dell'officina al cric. La pressione dell'aria consigliata è di

100-145psi (7-10bar). Installare un filtro/lubrificatore nella linea dell'aria dell'officina, perché l'acqua nella linea dell'aria danneggia il cric.

3. Spostare la leva di comando verso l'alto per sollevare la sella fino al punto di contatto. Portare il livello di controllo in posizione neutra.

4. Controllare il posizionamento del cric. Il crico deve essere centrato sulla sella del cric. Evitare che la ruota del cric sia ostruita da detriti, attrezzi o giunti di dilatazione irregolari.

5. Portare la leva di comando verso UP per completare il sollevamento del veicolo.

6. Posizionare immediatamente dei cavalletti di sostegno omologati sotto i punti di sollevamento del veicolo (raccomandati dal costruttore del veicolo). Abbassare lentamente e con cautela il veicolo sui cavalletti di supporto portando la leva di comando in posizione DOWN.

L'aria può accumularsi all'interno di un sistema idraulico durante la spedizione o dopo un uso prolungato. L'aria intrappolata fa sì che il cric risponda lentamente o risulti "spugnoso". Per rimuovere l'aria:

1. Portare la leva di comando in posizione DOWN e mantenerla per alcuni secondi.

2. Portare la leva di comando in posizione UP per completare il ciclo di sollevamento senza carico.

3. Portare la leva di comando in posizione DOWN per far rientrare i pistoni del cric. I pistoni devono reagire con un movimento regolare. In caso contrario, ripetere i passaggi 1-3.

MANUTENZIONE

IMPORTANTE: La principale causa di guasto nei gruppi idraulici è la sporcizia. Mantenere il cric di servizio pulito e ben lubrificato per evitare l'ingresso di corpi estranei nel sistema. Se il cric è stato esposto a pioggia, neve, sabbia o graniglia, deve essere pulito prima di essere utilizzato.

1. Conservare il cric con i pistoni completamente retratti, in un luogo ben protetto dove non sia esposto a vapori corrosivi, polvere abrasiva o altri elementi dannosi.

2. Utilizzare solo parti di ricambio approvate dal produttore. Scollegare l'alimentazione dell'aria prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

3. Lubrificare regolarmente le parti mobili delle ruote, del braccio e dell'impugnatura con un lubrificante di alta qualità.

4. Ispezionare il cric prima di ogni utilizzo. Adottare misure correttive se si riscontra uno dei seguenti problemi:

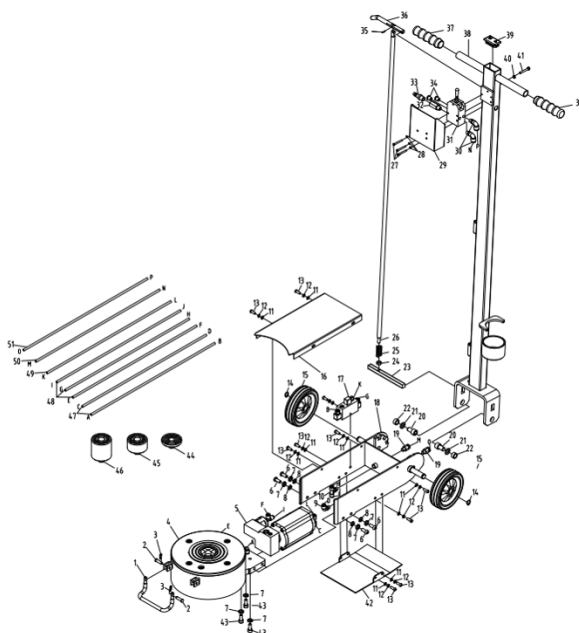
- a. alloggiamento incrinato e danneggiato
- b. usura eccessiva, piegatura o altri danni
- c. perdita di fluido idraulico
- d. asse del pistone danneggiato o rigato
- e. ferramenta allentata
- f. attrezzatura modificata

5. Mantenere pulite e leggibili le etichette di avviso e gli adesivi con le istruzioni. Utilizzare una soluzione di sapone neutro per lavare le superfici esterne del cric.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Il cric non si solleva.	1. Valvola di controllo in posizione errata. 2. Olio basso/assente nel serbatoio. 3. Il carico è superiore alla capacità del cric. 4. La valvola di erogazione e/o la valvola di bypass non funzionano correttamente. 5. Guarnizioni usurate o difettose.	1. Portare la valvola di controllo in posizione UP. 2. Riempire d'olio e spurgare il sistema. 3. Utilizzare l'attrezzatura corretta. 4. Pulire per rimuovere sporco o corpi estranei. 5. Sostituire l'olio. 5. Installare il kit di guarnizioni appropriato.
Il cric non si solleva.	1. Troppo o troppo poco olio.	1. Controllare il livello dell'olio.
Il cric avanza lentamente.	1. La pompa non funziona correttamente. 2. Guarnizioni che perdono. 3. La pressione dell'aria della pompa non funziona normalmente.	1. Installare il kit di guarnizioni appropriato. 2. Installare il kit di guarnizioni appropriato. 3. Controllare la pressione della pompa nell'intervallo nominale (da 7 a 10 bar)
Il cric solleva il carico, ma non riesce a mantenerlo sollevato.	1. La guarnizione del cilindro perde. 2. La valvola non funziona correttamente (aspirazione, mandata, rilascio, bypass).	1. Sostituire con il kit di guarnizioni. 2. Ispezionare le valvole. Pulire e riparare le superfici delle guarnizioni.
Il cric perde olio.	1. Guarnizioni usurate o danneggiate.	1. Sostituire con il kit di guarnizioni.
Il cric non si ritrae.	1. Valvola di controllo in posizione errata.	1. Portare la valvola di controllo in posizione DOWN.
Il cric si ritrae lentamente.	1. Cilindro danneggiato internamente. 2. La pressione dell'aria della pompa non funziona normalmente.	1. Spedire il cric al centro di assistenza. 2. Controllare la pressione della pompa nell'intervallo nominale (da 7 a 10 bar).

DISTINTA DEI COMPONENTI (ESPLOSO)



Arti- colo#	Descrizione	N.	Arti- colo#	Descrizione	N.
1	Maniglia	1	27	Vite M4x35	3
2	Perni barra di collegamento	2	28	Rondella 4	3
3	Bullone	2	29	Guscio	1
4	Parti del cilindro	1	30	90° giunto dell'aria	2
5	Blocco della valvola	1	31	Valvola di controllo	1
6	Viti esagonali cave M8x20	4	32	Tubi di collegamento	1
7	Rondella 8	7	33	Connettore maschio (LAM-02PM)	1
8	Rondella 8	4	34	Silenziatore	2
9	90° giunto dell'aria	1	35	Perno 5x12	1
10	Giunto T positivo	1	36	Maniglia	1
11	Rondella 6	9	37	Manicotto della maniglia	2
12	Rondella 6	9	38	Parti del maniglia saldate	1
13	Viti a testa tonda esagonale M6x16	9	39	Tappo di chiusura	1
14	Anello di ritenzione 19	2	40	Rondella 5	1
15	Ruota	2	41	Vite M5x35	1
16	Coperchio	1	42	Coperchio inferiore	1
17	Blocco valvola di controllo pneumatico	1	43	Viti a brugola M12X20	3
18	Parti del pannello a parete	1	44	Supporto C	1
19	Accoppiamento rapido	2	45	Supporto B	1
20	Viti a brugola M12x20	2	46	Supporto A	1
21	Rondella 12	2	47	Tubo dell'aria	2
22	Boccole	2	48	Tubo dell'aria 210	3
23	Perni	1	49	Tubo dell'aria 150	1
24	Dado M8	1	50	Tubo dell'aria A	1
25	Molle a compressione	1	51	Tubo dell'aria B	1
26	Barra di trazione	1			

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Este macaco pneumático destina-se à elevação de máquinas pesadas. Tem três regulações de altura: o primeiro pistão eleva-se a uma altura de 185 mm, com uma capacidade máxima de 40 toneladas; o segundo eleva-se de 185 mm a 240 mm, com um peso máximo de 25 toneladas; e o terceiro pistão eleva-se de 240 mm a uma altura máxima de 301 mm.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Leia atentamente este manual do proprietário antes de utilizar o produto.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos e/ou danos no produto.

Guarde as instruções para eventuais consultas no futuro.

O operador do macaco deve estar qualificado e familiarizado com o manuseamento correto do equipamento hidráulico. A falta de conhecimento sobre estes dispositivos pode resultar em danos materiais ou pessoais.

O macaco deve ser sempre inspecionado antes de ser utilizado. Não deve ser utilizado se forem detetados danos, fugas de fluido hidráulico ou componentes em falta.

Nunca modifique ou solde equipamento hidráulico.

Não levante mais peso do que o autorizado para o equipamento.

O macaco foi concebido para levantar peso, não para o suportar durante a utilização. Uma vez levantado, coloque os respetivos suportes aprovados.

A carga deve estar equilibrada e centrada. A utilização de adaptadores ou extensores pode provocar falhas no equipamento.

Não desloque o veículo depois de levantado. Utilize equipamento de proteção individual aprovado.

O macaco só deve ser utilizado num pavimen-

to estável.

Mantenha o macaco sempre limpo.

Quando não estiver a ser utilizado, deixe a válvula aberta e desligue a mangueira de ar. Utilize o macaco a temperaturas normais de trabalho. Não deverá exceder os 65 °C. A exposição a temperaturas elevadas amolece os vedantes e as ligações, resultando em fugas de óleo ou noutras falhas do equipamento.

Antes de utilizar o macaco, efetue uma verificação visual para detetar possíveis fugas de óleo, danos no equipamento ou peças soltas ou em falta. Se for detetada alguma destas situações, não utilize o macaco e contacte o centro de assistência técnica mais próximo.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Capacidade de elevação (ton)	40/25/15
Altura máxima (mm) 1º/2º/3º	185/240/301
Altura mínima (mm)	125
Peso bruto (kg)	42,2
Peso líquido (kg)	38,7

MONTAGEM

1. Retire o macaco e o manipulador da embalagem.
2. Desaparafuse as rodas do macaco e monte a forquilha do manipulador entre as rodas e o corpo do macaco com parafusos e anilhas.
3. Ligue a mangueira de ar vermelha do manipulador ao acoplador de mangueira com a extremidade vermelha e a mangueira azul ao acoplador com a extremidade azul.
4. Abra a válvula de esfera (Peça n.º 23) rodando o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

FUNCIONAMENTO

1. Verifique se o nível de controlo está na po-

sição neutra.

2. Ligue a alimentação de ar da oficina ao macaco. A pressão de ar recomendada é de 100-145psi (7-10bar). Instale um filtro de ar/lubrificador na linha de ar da oficina, porque a água na linha de ar danifica o macaco.

3. Mova a alavanca de controlo para CIMA (UP) para elevar o assento até ao ponto de contacto. Coloque o nível de controlo na posição neutra.

4. Verifique a colocação do macaco. A carga deve estar centrada no assento do macaco. Evite obstruções na roda do macaco, tais como gravilha, ferramentas ou juntas de dilatação irregulares.

5. Mova a alavanca de controlo para CIMA para terminar a elevação do veículo.

6. Coloque imediatamente suportes de apoio aprovados sob os pontos de elevação do veículo (recomendados pelo fabricante do veículo). Baixe LENTA e CUIDADOSAMENTE o veículo para os suportes de apoio, utilizando a alavanca de controlo para a posição BAIXO (DOWN).

O ar pode acumular-se num sistema hidráulico durante o transporte ou após uma utilização prolongada. Este ar aprisionado faz com que o macaco reaja lentamente ou pareça "esponjoso". Para retirar o ar:

1. Mova a alavanca de controlo para a posição BAIXO e mantenha-a assim durante alguns segundos
2. Mova a alavanca de controlo para a posição CIMA para concluir o ciclo de elevação sem carga.
3. Mova a alavanca de controlo para a posição BAIXO para recolher os pistões do macaco. Os pistões devem reagir num movimento suave. Caso contrário, repita os passos 1-3.

MANUTENÇÃO

IMPORTANTE: A maior causa individual de avaria nas unidades hidráulicas é a sujidade. Mantenha o macaco de serviço limpo e bem lubrificado para evitar a entrada de corpos estranhos no sistema. Se o macaco tiver sido exposto à chuva, neve ou areia, deve ser limpo

antes de ser utilizado.

1. Guarde o macaco com os pistões completamente retraídos, numa área bem protegida onde não fique exposto a vapores corrosivos, poeiras abrasivas ou quaisquer outros elementos nocivos.

2. Utilize apenas peças de substituição aprovadas pelo fabricante. Desligue a alimentação de ar antes de efetuar qualquer operação de manutenção.

3. Lubrifique regularmente as peças móveis das rodas, do braço e do manípulo com uma massa lubrificante de alta qualidade.

4. Inspeccione o macaco antes de cada utilização. Tomar medidas corretivas se for detetado algum dos seguintes problemas:

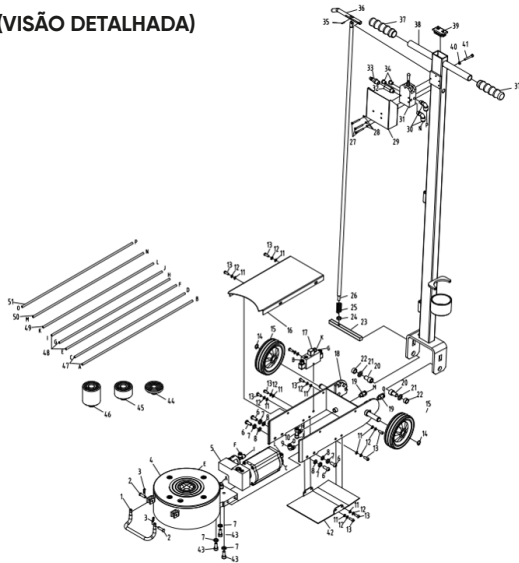
- a. revestimento com fissura ou danificado
- b. desgaste excessivo, deformação ou outros danos
- c. fuga de fluido hidráulico
- d. haste do pistão riscada e danificada
- e. ferragens soltas
- f. equipamento modificado

5. Mantenha as etiquetas de aviso e os autocolantes de instruções limpos e legíveis. Utilize uma solução de sabão suave para lavar as superfícies externas do macaco.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O macaco não levanta	1. Válvula de controlo na posição errada. 2. Pouco ou nenhum óleo no reservatório. 3. A carga é superior à capacidade do macaco. 4. Válvula de distribuição e/ou válvula de derivação a funcionar corretamente. 5. Vedantes gastos ou defeituosos.	1. Mova a válvula de controlo para a posição CIMA. 2. Encha com óleo e purgue o sistema. 3. Utilize o equipamento correto. 4. Limpe para remover sujidade ou matérias estranhas. 5. Substitua o óleo. 5. Instale o kit de vedação adequado.
O macaco não levanta	1. Óleo a mais ou a menos.	1. Verifique o nível do óleo.
O macaco avança lentamente	1. A bomba não funciona corretamente 2. Vedantes com fugas. 3. A pressão de ar da bomba não está a funcionar normalmente.	1. Instale o kit de vedação adequado. 2. Instale o kit de vedação adequado. 3. Verifique a pressão da bomba no intervalo nominal (7 a 10 bar)
O macaco levanta a carga, mas não se mantém	1. O empanque do cilindro está a vaziar. 2. A válvula não está a funcionar corretamente (sucção, descarga, libertação, desvio).	1. Substitua por um kit de vedação. 2. Inspeccione as válvulas. Limpe e repare as superfícies de assentamento.
O macaco tem fugas de óleo	1. Vedantes gastos ou danificados.	1. Substitua por um kit de vedação.
O macaco não retrai	1. Válvula de controlo na posição errada	1. Mova a válvula de controlo para a posição BAIXO.
O macaco retrai-se lentamente	1. Cilindro danificado internamente 2. A pressão de ar da bomba não está a funcionar normalmente	1. Envie o macaco para o centro de assistência técnica. 2. Verifique a pressão da bomba no intervalo nominal (7 a 10 bar).

LISTA DE PEÇAS (VISÃO DETALHADA)



Item	Descrição	N.	Item	Descrição	N.
1	Pega	1	27	Parafuso M4x35	3
2	Pinos de biela	2	28	Anilha 4	3
3	Parafuso	2	29	Revestimento	1
4	Peças do cilindro	1	30	90º junta de ar	2
5	Bloqueio de válvula	1	31	Válvulas de controlo	1
6	Parafusos sextavados M8x20	4	32	Tubos de conexão	1
7	Anilha 8	7	33	Ficha macho (LAM-02PM)	1
8	Anilha 8	4	34	Silenciador	2
9	90º junta de ar	1	35	Pino 5x12	1
10	Articulação T positiva	1	36	Pega	1
11	Anilha 6	9	37	Manga do manipulô	2
12	Anilha 6	9	38	Peças de manipulô soldadas	1
13	Parafusos hexagonais de cabeça redon- da M6x16	9	39	Tampa da ficha	1
14	Anel de retenção 19	2	40	Anilha 5	1
15	Roda	2	41	Parafuso M5x35	1
16	Tampa	1	42	Tampa inferior	1
17	Bloco de válvulas de controlo pneumá- tico	1	43	Parafuso sextavado M12X20	3
18	Peças para painéis de parede	1	44	Assento C	1
19	Acoplamento rápido	2	45	Assento B	1
20	Parafuso sextavado M12x20	2	46	Assento A	1
21	Anilha 12	2	47	Mangueira de ar	2
22	Buchas	2	48	Mangueira de ar 210	3
23	Pinos	1	49	Mangueira de ar 150	1
24	Porca M8	1	50	Mangueira de ar A	1
25	Molas de compressão	1	51	Mangueira de ar B	1
26	Haste de tração	1			

RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

PREZENTAREA PRODUSULUI

Acest cric pneumatic este destinat ridicării mașinilor grele. Este prevăzut cu trei setări pe înălțime: primul piston se ridică la o înălțime de 185 mm, cu o capacitate maximă de 40 de tone; al doilea se ridică de la 185 mm la 240 mm, cu o greutate maximă de 25 de tone; iar al treilea piston se ridică de la 240 mm la o înălțime maximă de 301 mm.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție prezentul manual de utilizare.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și/sau la deteriorarea produsului.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări viitoare.

Operatorul cricului trebuie să fie calificat și familiarizat cu manipularea corectă a echipamentelor hidraulice. Necunoașterea acestor dispozitive poate provoca daune materiale sau vătămări personale.

Trebuie să inspecțiați cricul de fiecare dată înainte de a-l utiliza. Acesta nu poate fi utilizat dacă se detectează deteriorări, scurgeri de lichid hidraulic sau componente lipsă.

Nu modificați și nici nu sudați niciodată echipamentul hidraulic.

Nu ridicați o greutate mai mare decât cea autorizată pentru echipament.

Cricul este conceput pentru a ridica greutatea, nu pentru a o susține în timpul utilizării. După ridicarea acestuia vă rugăm să vă asigurați că ați plasat suportii aferenți aprobați. Greutatea trebuie să fie echilibrată și centrată; utilizarea adaptoarelor sau a prelungitoarelor poate provoca defectarea echipamentului.

Nu mișcați vehiculul odată ridicat. Folosiți echipamentul de protecție personală aprobat. Cricul trebuie utilizat numai pe o podea stabilă.

Păstrați permanent cricul curat.

Atunci când nu este utilizat, lăsați supapa deschisă și deconectați furtunul de aer com-

primat.

Utilizați cricul la temperatura normală de lucru. Aceasta nu trebuie să depășească 65°C. Expunerea la temperaturi ridicate va înmuia garniturile și conexiunile, ceea ce va duce la scurgeri de ulei sau la alte defecțiuni ale echipamentului.

Înainte de a utiliza cricul, efectuați o verificare vizuală pentru a detecta eventuale scurgeri de ulei, deteriorări ale echipamentului sau piese slăbite sau lipsă. În cazul în care se detectează oricare dintre aceste situații, nu utilizați cricul și contactați cel mai apropiat centru de service.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Capacitate de ridicare (tone)	40/25/15
Înălțimea maximă (mm) 1/2/3	185/240/301
Înălțimea minimă (mm)	125
Greutate brută (kg)	42,2
Greutate netă	38,7

ASAMBLARE

1. Scoateți cricul și mânerul din ambalaj.
2. Deșurubați roțile de pe cric și montați furca cu mâner între roți și corpul cricului utilizând șuruburile și șaibe.
3. Conectați furtunul roșu de aer din mâner la racordul cu capăt roșu, iar cel albastru la racordul cu capăt albastru.
4. Deschideți supapa cu bilă (piesa nr. 23) prin rotirea butonului în sens invers acelor de ceasornic.

OPERARE

1. Verificați dacă nivelul de control se află în poziția neutră.

2. Conectați la cric alimentarea cu aer comprimat din atelier. Presiunea recomandată a aerului este de 7-10bar. Instalați un filtru/lubrifcător de aer la conducta de aer comprimat din atelier, deoarece apa din conducta de aer va deteriora cricul.

3. Deplasați maneta de comandă în poziția sus UP pentru a ridica placa de contact până la punctul de contact. Deplasați nivelul de control în poziția neutră.

4. Verificați poziționarea cricului. Sarcina trebuie să fie centrată pe plăcuța de contact a cricului. Evitați obstrucția roților cricului cu elemente precum pietrișul, uneltele sau rosturile de dilatare neuniforme.

5. Deplasați maneta de comandă în poziția sus UP pentru a finaliza ridicarea vehiculului.

6. Amplasați imediat suporturi de susținere aprobate sub punctele de ridicare ale vehiculului (recomandate de producătorul vehiculului). Coborâți ÎNCET și CU ATENȚIE vehiculul pe suporturile de susținere acționând maneta de comandă în poziția jos DOWN.

Se poate acumula aer într-un sistem hidraulic în timpul transportului sau după o utilizare prelungită. Acest aer blocat face ca echipamentul să răspundă încet sau să dea senzația de „buretos”. Pentru eliminarea aerului:

1. Mutați maneta de comandă în poziția jos DOWN și mențineți-o acolo câteva secunde
2. Deplasați maneta de comandă în poziția sus UP pentru a finaliza ciclul de ridicare fără sarcină.
3. Deplasați maneta de comandă în poziția jos DOWN pentru a retrage pistoanele cricului. Pistoanele ar trebui să răspundă printr-o mișcare lină. În caz contrar, repetați pașii 1-3.

ÎNȚREȚINERE

IMPORTANT: Principala cauză unică de defectare a unităților hidraulice este murdăria. Păstrați cricul de service curat și bine lubrifiat

pentru a preveni pătrunderea de corpuri străine în sistem. În cazul în care cricul a fost expus la ploaie, zăpadă, nisip sau pietriș, acesta trebuie curățat înainte de a fi utilizat.

1. Depozitați cricul cu pistoanele complet retrase, într-o zonă bine protejată, unde nu va fi expus la vapori corozivi, praf abraziv sau alte elemente dăunătoare.

2. Utilizați numai piese de schimb autorizate de producător. Deconectați alimentarea cu aer înainte de a efectua orice operație de întreținere.

3. Ungeți în mod regulat piesele mobile ale roților, brațului și mânerului folosind o unsoare de înaltă calitate.

4. Inspectați cricul înainte de fiecare utilizare. Luați măsuri corective în cazul în care se constată oricare dintre următoarele probleme:

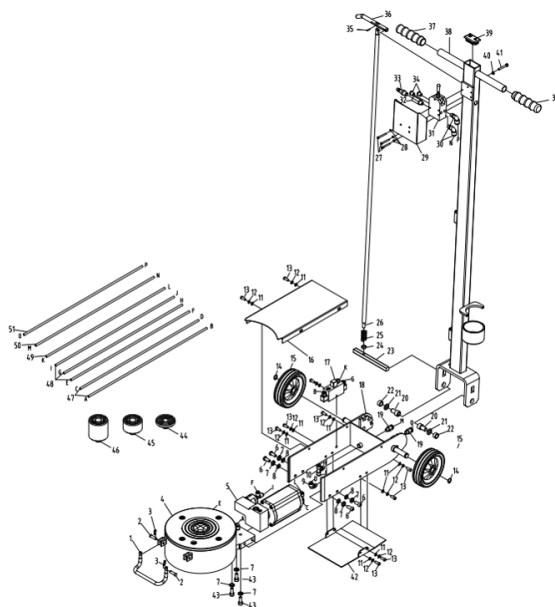
- a. carcasă crăpată, deteriorată
- b. uzură excesivă, îndoire, alte deteriorări
- c. scurgere de lichid hidraulic
- d. tijă piston strivită, deteriorată
- e. feronerie slăbită
- f. echipamente modificate

5. Păstrați etichetele de avertizare și autocolantele cu instrucțiuni curate și lizibile. Folosiți o soluție de săpun blând pentru a curăța suprafețele externe ale cricului.

DEPANARE

Problema	Cauza	Rezolvarea
Cricul nu ridică	1. Supapa de control în poziție greșită. 2. Nivel scăzut/lipsă ulei în rezervor. 3. Sarcina este peste capacitatea cricului. 4. Supapa de refulare și/sau supapa de bypass lucrează corect. 5. Garnituri de etanșare uzate sau defecte.	1. Mutați supapa de control în poziția UP. 2. Umpleți cu ulei și goliți sistemul. 3. Utilizați echipamentul corect. 4. Curățați pentru a îndepărta murdăria sau corpurile străine. 5. Înlocuiți uleiul. 5. Instalați kitul de etanșare corespunzător.
Cricul nu ridică	1. Prea mult sau prea puțin ulei.	1. Verificați nivelul uleiului.
Cricul avansează încet	1. Pompa nu funcționează corect 2. Scurgeri pe la garnituri. 3. Presiunea aerului pompei nu funcționează normal.	1. Instalați kitul de etanșare corespunzător. 2. Instalați kitul de etanșare corespunzător. 3. Verificați presiunea pompei în intervalul nominal (7 până la 10 bari)
Cricul ridică încărcătura, dar nu o ține	1. Garnitura cilindrului prezintă scurgeri. 2. Supapa nu funcționează corect (aspirație, refulare, eliberare, bypass).	1. Înlocuiți cu kit de etanșare. 2. Inspectați supapele. Curățați și reparați suprafețele scaunelor.
Cricul pierde ulei	1. Garnituri uzate sau deteriorate.	1. Înlocuiți cu kit de etanșare.
Cricul nu se retrage	1. Supapa de control în poziție greșită	1. Mutați supapa de control în poziția DOWN.
Cricul se retrage încet	1. Cilindru deteriorat în interior 2. Presiunea aerului pompei nu funcționează normal	1. Trimiteți cricul la centrul de service. 2. Verificați presiunea pompei în intervalul nominal (între 7 și 10 bari).

LISTA DE PIESE (VEDERE EXTINSĂ)



Arti- col	Descriere	Nr.	Arti- col	Descriere	Nr.
1	Mâner	1	27	Șurub M4x35	3
2	Pini tijă de legătură	2	28	Șaibă 4	3
3	Bolț	2	29	Carcasă	1
4	Piese cilindru	1	30	90° racord de aer	2
5	Blocare supapă	1	31	Supape de control	1
6	Șuruburi cu cap hexagonal M8x20	4	32	Tuburi de legătură	1
7	Șaibă 8	7	33	Mufă tată (LAM-02PM)	1
8	Șaibă 8	4	34	Amortizor de zgomot	2
9	90° racord de aer	1	35	Pin 5x12	1
10	Articulația în T pozitivă	1	36	Mâner	1
11	Șaibă 6	9	37	Manșon mâner	2
12	Șaibă 6	9	38	Piese mâner sudate	1
13	Șuruburi hexagonale cu cap rotund M6x16	9	39	Capac mufă	1
14	Inel de fixare 19	2	40	Șaibă 5	1
15	Roată	2	41	Șurub M5x35	1
16	Capac	1	42	Capac inferior	1
17	Bloc de supape control pneumatic	1	43	Șurub Allen M12X20	3
18	Piese pentru panou de perete	1	44	Placa de contact C	1
19	Cuplaj rapid	2	45	Placa de contact B	1
20	Șurub Allen M12x20	2	46	Placa de contact A	1
21	Șaibă 12	2	47	Furtun aer comprimat	2
22	Bucșe	2	48	Furtun aer comprimat 210	3
23	Pini	1	49	Furtun aer comprimat 150	1
24	Piuliță M8	1	50	Furtun aer comprimat A	1
25	Arcuri de compresie	1	51	Furtun aer comprimat B	1
26	Bară de tracțiune	1			

PRODUCTPRESENTATIE

Deze pneumatische krik is bedoeld voor het heffen van zware machines. Deze krik heeft drie hoogte-instellingen: de eerste zuiger gaat omhoog tot een hoogte van 185 mm, met een maximale capaciteit van 40 ton; de tweede heft van 185 mm naar 240 mm, met een maximaal gewicht van 25 ton; en de derde zuiger gaat omhoog van 240 mm naar een maximale hoogte van 301 mm.



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade van het product.

Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

De bediener van de krik moet gekwalificeerd zijn en bekend zijn met de juiste omgang met hydraulische apparatuur. Gebrek aan kennis over deze apparaten kan leiden tot materiële of persoonlijke schade.

U dient de krik elke keer te inspecteren voordat u deze gebruikt. Deze krik mag niet worden gebruikt als er sprake is van schade, lekkage van hydraulische vloeistof of ontbrekende onderdelen.

Wijzig of las nooit hydraulische apparatuur.

Hef niet meer gewicht dan toegestaan voor de apparatuur.

De krik is ontworpen om gewicht op te tillen, niet om het te ondersteunen tijdens gebruik. Zorg ervoor dat u de respectievelijke goed-gekeurde steunen plaatst zodra het optillen plaatsvindt.

De last moet in evenwicht en gecentreerd zijn; het gebruik van adapters of verlengstukken kan defecten aan de apparatuur veroorzaken. Verplaats het voertuig niet zodra het is opgetild. Gebruik goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen.

De krik mag uitsluitend op een stabiele bestrating worden gebruikt.

Houd de krik steeds schoon.

Wanneer u het apparaat niet gebruikt, laat u de klep open staan en koppelt u de luchtslang los.

Gebruik de krik bij normale bedrijfstemperaturen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 65°C. Blootstelling aan hoge temperaturen zal de afdichtingen en verbindingen zachter maken, wat kan leiden tot olie lekken of andere defecten aan de apparatuur.

Voordat u de krik gebruikt, dient u een visuele controle uit te voeren op mogelijke olie lekken, schade aan apparatuur of losse of ontbrekende onderdelen. Als een van deze situaties zich voordoet, gebruik de krik dan niet en neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Hefcapaciteit (ton)	40/25/15
Maximum hoogte (mm) 1e/2e/3e	185/240/301
Minimum hoogte (mm)	125
Bruto gewicht (kg)	42,2
Nettogewicht (kg)	38,7

ASSEMBLAGE

1. Haal de krik en het handvat uit de verpakking.
2. Schroef de wielen van de krik los en monteer de handgreepvork tussen de wielen en het kriklichaam met behulp van bouten en ringen.
3. Sluit de rode luchtslang in het handvat aan op de slangkoppeling met het rode slanguiteinde, en de blauwe op de koppeling met het blauwe uiteinde.
4. Open de kogelkraan (onderdeelnr. 23) door de knop tegen de klok in te draaien.

BEDIENING

1. Controleer of het bedieningsniveau in de neutrale stand staat.

2. Sluit de luchttoevoer van de werkplaats aan op de krik. De aanbevolen luchtdruk is 100-145 psi (7-10 bar). Installeer een luchtfilter/smeerpapparaat in de luchtleiding van de werkplaats, omdat water in de luchtleiding de krik zal beschadigen.

3. Beweeg de bedieningshendel naar OMHOOG om het zadel omhoog te brengen naar het contactpunt. Verplaats het bedieningsniveau naar de neutrale positie.

4. Controleer de plaatsing van de krik. De last moet gecentreerd zijn op het krikzadel. Vermijd obstakels in het krikwiel, zoals grind, gereedschap of ongelijkmatige dilatatievoegen.

5. Beweeg de bedieningshendel naar OMHOOG om het optillen van het voertuig te voltooien.

6. Plaats onmiddellijk goedgekeurde steunen onder de hefpunten van het voertuig (aanbevolen door de voertuigfabrikant). Laat het voertuig LANGZAAM en VOORZICHTIG op de steunpoten zakken door de bedieningshendel in de OMLAAG-stand te zetten.

Tijdens transport of na langdurig gebruik kan zich lucht ophopen in een hydraulisch systeem. Deze ingesloten lucht zorgt ervoor dat de krik langzaam reageert of "sponsachtig" aanvoelt. Om de lucht te verwijderen:

1. Zet de bedieningshendel in de OMLAAG-positie en houd hem daar een paar seconden vast
2. Zet de bedieningshendel in de OMHOOG-positie om de lastvrije hefcyclus te voltooien.
3. Zet de bedieningshendel in de OMLAAG-positie om de zuigers van de krik in te trekken. De zuigers moeten in een vloeiende beweging regeren. Zoniet, herhaal stappen 1-3.

ONDERHOUD

BELANGRIJK: De grootste oorzaak van storingen in hydraulische units is vuil. Houd de servicekrik schoon en goed gesmeerd om te

voorkomen dat er vreemde stoffen in het systeem terechtkomen. Als de krik is blootgesteld aan regen, sneeuw, zand of gruis, moet deze worden schoongemaakt voordat deze wordt gebruikt.

1. Bewaar de krik met de zuigers volledig ingetrokken, in een goed beschermde ruimte waar deze niet wordt blootgesteld aan corrosieve dampen, schurend stof of andere schadelijke elementen.

2. Gebruik alleen vervangende onderdelen die zijn goedgekeurd door de fabrikant. Sluit de luchttoevoer af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

3. Smeer de bewegende delen in de wielen, arm en handgreep regelmatig met een hoogwaardig vet.

4. Inspecteer de krik vóór elk gebruik. Neem corrigerende maatregelen als een van de volgende problemen wordt aangetroffen:

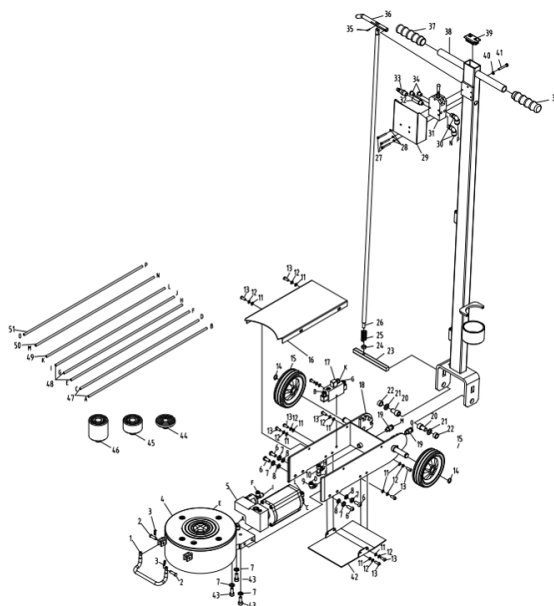
- a. gebarsten, beschadigde behuizing
- b. overmatige slijtage, buigen, andere schade
- c. lekkende hydraulische vloeistof
- d. beschadigde zuigerstang
- e. losse hardware
- f. gewijzigde apparatuur

5. Houd waarschuwingslabels en instructie-tickers schoon en leesbaar. Gebruik een milde zeepoplossing om de externe oppervlakken van de krik te wassen.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Krik gaat niet omhoog	1. Regelklep in verkeerde stand. 2. Weinig/geen olie in het reservoir. 3. De belasting is groter dan de capaciteit van de krik. 4. Aflerveklep en/of bypassklep werken correct. 5. Afdichtingen versleten of defect.	1. Zet de regelklep in de OMHOOG-positie. 2. Vul met olie en ontlucht het systeem. 3. Gebruik de juiste uitrusting. 4. Reinig om vuil of vreemde stoffen te verwijderen. 5. Vervang olie. 5. Installeer de juiste afdichtingsset.
Krik gaat niet omhoog	1. Te veel of te weinig olie.	1. Controleer het oliepeil.
Krik gaat traag vooruit	1. Pomp werkt niet correct 2. Lekkende afdichtingen. 3. De luchtdruk van de pomp werkt niet normaal.	1. Installeer de juiste afdichtingsset. 2. Installeer de juiste afdichtingsset. 3. Controleer de pompdruk binnen het nominale bereik (7 tot 10 bar)
Krik tilt de last op, maar houdt deze niet vast	1. Cilinderpakking lekt. 2. Klep werkt niet correct (aanzuiging, levering, vrijgave, bypass).	1. Vervangen door afdichtingsset. 2. Ventielen inspecteren. Afdichtingsoppervlakken reinigen en repareren.
Krik lekt olie	1. Versleten of beschadigde afdichtingen.	1. Vervangen door afdichtingsset.
Krik trekt niet in	1. Regelklep in verkeerde stand	1. Zet de regelklep in de OMLAAG-positie.
Krik trekt langzaam terug	1. Cilinder intern beschadigd 2. De luchtdruk van de pomp werkt niet normaal	1. Stuur krik naar onderhoudscentrum. 2. Controleer de pompdruk binnen het nominale bereik (7 tot 10 bar).

ONDERDELENLIJST (GEDETAILLEERD AANZICHT)



Artikel	Beschrijving	N.	Artikel	Beschrijving	N.
1	Hendel	1	27	Schroef M4x35	3
2	Drijfstangpennen	2	28	Sluitring 4	3
3	Bout	2	29	Omhuysel	1
4	Cilinderonderdelen	1	30	90° luchtkoppeling	2
5	Ventielvergrendeling	1	31	Regelkleppen	1
6	Zeskantschroeven M8x20	4	32	Verbindingsbuizen	1
7	Sluitring 8	7	33	Mannelijke stekker (LAM-02PM)	1
8	Sluitring 8	4	34	Demper	2
9	90° luchtkoppeling	1	35	Pin 5x12	1
10	Positief T-stuk	1	36	Hendel	1
11	Sluitring 6	9	37	Hendel huls	2
12	Sluitring 6	9	38	Gelaste hendelonderdelen	1
13	Hexagonale ronde kopschroeven M6x16	9	39	Plugdop	1
14	Stelring 19	2	40	Sluitring 5	1
15	Wiel	2	41	Schroef M5x35	1
16	Afdekking	1	42	Onderste afdekking	1
17	Pneumatische regelklep blok	1	43	Inbussleutel schroef M12x20	3
18	Wandpaneel onderdelen	1	44	Zadel C	1
19	Snelkoppeling	2	45	Zadel B	1
20	Inbussleutel schroef M12x20	2	46	Zadel A	1
21	Sluitring 12	2	47	Luchtslang	2
22	Bussen	2	48	Luchtslang 210	3
23	Pinnen	1	49	Luchtslang 150	1
24	Moer M8	1	50	Luchtslang A	1
25	Compressieveren	1	51	Luchtslang B	1
26	Trekstang	1			

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A TERMÉK BEMUTATÁSA

Ez a pneumatikus emelő nehéz gépek emelésére szolgál. Három magassággal működik: az első dugattyú 185 mm magasságig emel és legfeljebb 40 tonna teherbírású, a második dugattyú 185 mm-től 240 mm-ig emel, legfeljebb 25 tonna súlyt emelve, a harmadik dugattyú pedig 240 mm-től 301 mm-ig emel.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és/vagy a termék károsodását okozhatja.

Őrizze meg ezeket az utasításokat a későbbi használatra.

Az emelő kezelőjének képeztetéssel kell rendelkeznie, és ismernie kell a hidraulikus berendezések megfelelő kezelését. Az ezekkel az eszközökkel kapcsolatos ismeretek hiánya anyagi vagy személyi károkat okozhat.

Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze az emelőt. Nem szabad használni, ha bármilyen sérülést, hidraulikafolyadék-szivárgást vagy hiányzó alkatrészt észlel.

Soha ne módosítsa vagy hegessze a hidraulikus berendezést.

Ne emeljen nagyobb súlyt az engedélyezetténél.

Az emelőt úgy tervezték, hogy súlyt emeljen, nem pedig arra, hogy használat közben alátámassza azt. Gondoskodjon a felemelés után megfelelő jóváhagyott alátámasztásról.

A terhelést kiegyensúlyozottan és az emelő közepére kell elhelyezni; az adapterek vagy hosszabbítók használata a berendezés meghibásodását okozhatja.

Ne mozdítsa el az eszközt, ha már emelést végez vele. Használjon jóváhagyott egyéni védőfelszerelést.

Az emelőt csak stabil talajon szabad használni.

Az emelőt mindig tartsa tisztán.

Ha nem használja, hagyja nyitva a szelepet, és

húzza ki a légtömlőt.

Az emelőt normál üzemi hőmérsékleten használja. Ez nem haladhatja meg a 65 °C-ot. A magas hőmérsékletnek való kitettség meglágyíthatja a tömítéseket és a csatlakozásokat, ami olajszivárgást vagy más meghibásodást eredményezhet.

Az emelő használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze azt az esetleges olajszivárgás, sérülés, illetve meglazult vagy hiányzó alkatrészek tekintetében. Ha a fentiek bármelyikét észleli, ne használja az emelőt, és forduljon a legközelebbi szervizközponthoz.

MŰSZAKI ADATOK

Emelési kapacitás (tonna)	40/25/15
Maximális magasság (mm) 1./2./3.	185/240/301
Minimális magasság (mm)	125
Bruttó tömeg (kg)	42,2
Nettó tömeg (kg)	38,7

ÖSSZEÁLLÍTÁS

1. Vegye ki a csomagból az emelőt és a fogantyút.
2. Csavarozza le a kerekeket az emelőről, és szerelje össze a fogantyút a kerekek és az emelőtest között a csavarok és az alátétek segítségével.
3. Csatlakoztassa a fogantyúban lévő piros légtömlőt a piros végű tömlőcsatlakozóhoz, a kék pedig a kék végű csatlakozóhoz.
4. Nyissa ki a golyóscsapot (23. alkatrész) a gomb elfordításával az óramutató járásával ellentétes irányba.

HASZNÁLAT

1. Ellenőrizze, hogy a vezérlőkar semleges helyzetben van-e.
2. Csatlakoztassa a műhely levegőellátását az emelőhöz. Az ajánlott légnyomás 100–145 psi (7–10 bar). Szereljen be egy légszűrőt/olajo-

zót a műhely levegővezetékébe, mert a benne lévő víz károsíthatja az emelőt.

3. Mozgassa a vezérlőkart FELFELÉ, hogy a nyereg az érintkezési pontig emelkedjen. Állítsa a vezérlőkart semleges helyzetbe.

4. Ellenőrizze a nyereg helyzetét. A tehernek az emelőnyereg közepén kell állnia. Vigyázzon az emelő kerekét akadályozó tárgyakkal, például kavicsokkal, szerszámokkal vagy egyenetlen hézagokkal a földön.

5. Az emelés befejezéséhez állítsa a vezérlőkart FELFELÉ.

6. Azonnal helyezzen jóváhagyott (az eszköz gyártója által ajánlott) tartóállványokat az eszköz emelési pontjai alá. LASSAN és ÓVATOSSAN engedje le az eszközt a támasztóállványokra, a vezérlőkart LEFELÉ állítva.

Szállítás közben vagy hosszabb használat után a levegő felhalmozódhat a hidraulikus rendszerben. A beszorult levegő miatt az emelő lassan reagálhat vagy túlságosan rugózhat. A levegő eltávolításához:

1. Állítsa a vezérlőkart LEFELÉ, és tartsa úgy néhány másodpercig
2. A tehermentes emelési ciklus befejezéséhez állítsa a vezérlőkart FELFELÉ.
3. Az emelődugattyúk visszahúzásához állítsa a vezérlőkart LEFELÉ. A dugattyúknak egyenletes mozgással kell reagálniuk. Ha nem így történt, ismételje meg az 1–3. lépést.

KARBANTARTÁS

FONTOS: A hidraulikus egységek meghibásodásának leggyakoribb oka a szennyeződés. Tartsa tisztán és jól kenve az emelőt, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutását a rendszerbe. Ha az emelőt eső, hó, homok vagy szennyeződés érte, használat előtt meg kell tisztítani.

1. Tárolja az emelőt teljesen behúzott dugattyúkkal, jól védett helyen, ahol nincs kitéve korrozív gőzöknek, koptató poroknak vagy más káros behatásoknak.

2. Csak a gyártó által jóváhagyott cserealkatrészeket használjon. Bármilyen karbantartási

művelet elvégzése előtt húzza ki a levegőellátást.

3. Rendszeresen kenje a kerekek, a kar és a fogantyú mozgó alkatrészeit jó minőségű zsírral.

4. Minden használat előtt ellenőrizze az emelőt. Tegyen korrekciós intézkedéseket, ha az alábbi problémák bármelyikét észleli:

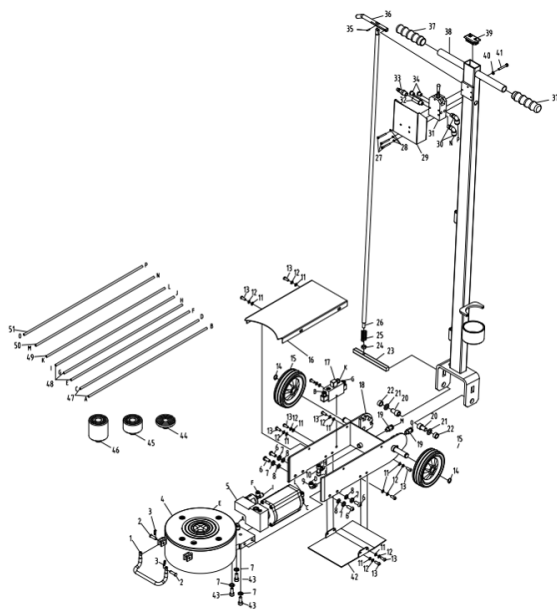
- a. repedt, sérült burkolat
- b. túlzott kopás, elhajlás, egyéb sérülés
- c. szivárgó hidraulikafolyadék
- d. horpadt, sérült dugattyúrúd
- e. kilazult alkatrész
- f. módosított alkatrész

5. Tartsa tisztán és olvashatóan a figyelmeztető címkéket és utasító matricákat. Az emelő külső felületeit enyhe szappanoldattal mossa le.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
Az emelő nem emel	1. A vezérlőkar rossz helyzetben van. 2. Kevés/nincs olaj a tartályban. 3. A terhelés meghaladja az emelő teherbírását. 4. A beömlőszelep és/vagy a megkerülő szelep nem működik megfelelően. 5. A tömítések elkoptak vagy meghibásodtak.	1. Állítsa a vezérlőkart FELFELE. 2. Töltsse fel olajjal és eressze le a rendszert. 3. Használja a megfelelő felszerelést. 4. Tisztítsa meg az eszközt a szennyeződésektől és idegen anyagoktól. Cserélje ki az olajat. 5. Szerelje be a megfelelő tömítéseket.
Az emelő nem emel	1. Túl sok vagy nem elég olaj.	1. Ellenőrizze az olajszintet.
Az emelő lassan emel	1. A pumpa nem működik megfelelően 2. Szívárgó tömítések. 3. A pumpa légnyomása nem megfelelő.	1. Szerelje be a megfelelő tömítéseket. 2. Szerelje be a megfelelő tömítéseket. 3. Ellenőrizze a pumpa nyomását a névleges tartományban (7-10 bar)
Az emelő megemeli a terhet, de nem tartja meg	1. A henger tömítése szívárgó. 2. A szelep nem működik megfelelően (szívás, nyomás, kioldás, megkerülés).	1. Cserélje ki a tömítéseket. 2. Ellenőrizze a szelepeket. Tisztítsa és javítsa meg az emelőfelületeket.
Az emelőből szívárgó az olaj	1. Kopott vagy sérült tömítések.	1. Cserélje ki a tömítéseket.
Az emelő nem húzódik vissza	1. A vezérlőkar rossz helyzetben van	1. Állítsa a vezérlőkart LEFELE.
Az emelő lassan húzódik vissza	1. Belsőleg sérült henger 2. A pumpa légnyomása nem megfelelő	1. Küldje az emelőt a szervizközpontba. 2. Ellenőrizze a pumpa nyomását a névleges tartományban (7-10 bar).

ALKATRÉSZJEGYZÉK (ROBBANTOTT ÁBRA)



Szám	Megnevezés	db	Szám	Megnevezés	db
1	Akasztó	1	27	M4x35 csavar	3
2	Csapok	2	28	4-es alátét	3
3	Csavar	2	29	Fedél	1
4	Henger alkatrészei	1	30	90°-os légcsatlakozó	2
5	Szelepszár	1	31	Szabályozó szelepek	1
6	M8x20 hatszög kulcsnyílású csavarok	4	32	Csatlakozó csövek	1
7	8-as alátét	7	33	Csatlakozó dugó (LAM-02PM)	1
8	8-as alátét	4	34	Hangtompító	2
9	90°-os légcsatlakozó	1	35	5x12 csap	1
10	T-csatlakozó	1	36	Akasztó	1
11	6-os alátét	9	37	Fogantyú hüvely	2
12	6-os alátét	9	38	Hegesztett fogantyú részek	1
13	M6x16 kerek fejű, hatszög kulcsnyílású csavarok	9	39	Dugósapka	1
14	19-es tartógyűrű	2	40	5-ös alátét	1
15	Kerék	2	41	M5x35 csavar	1
16	Fedél	1	42	Alsó fedél	1
17	Pneumatikus vezérlőszeleptömb	1	43	M12x20 hatszög kulcsnyílású csavar	3
18	Burkolat alkatrészek	1	44	„C” nyereg	1
19	Gyorscsatlakozó	2	45	„B” nyereg	1
20	M12x20 hatszög kulcsnyílású csavar	2	46	„A” nyereg	1
21	12-es alátét	2	47	Légtömlő	2
22	Perselyek	2	48	210-es légtömlő	3
23	Csapok	1	49	150-es légtömlő	1
24	M8 anya	1	50	„A” légtömlő	1
25	Nyomórugó	1	51	„B” légtömlő	1
26	Emelőszár	1			

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Описываемый пневматический домкрат предназначен для подъема тяжелого оборудования. Он имеет три настройки высоты подъема: первый поршень поднимается на высоту 185 мм с максимальной грузоподъемностью 40 тонн; второй поднимается со 185 мм до 240 мм с максимальной массой 25 тонн; и третий поршень поднимается с 240 мм до максимальной высоты 301 мм.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Прежде чем приступать к использованию изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя. Несоблюдение настоящей инструкции может привести к травме и/или повреждению изделия.

Сохраните инструкцию для использования в будущем.

Оператор домкрата должен иметь высокую квалификацию и быть хорошо знакомым с правильным обращением с гидравлическим оборудованием. Отсутствие знаний об этих устройствах может привести к материальному ущербу или травме.

Перед использованием необходимо каждый раз осуществлять контроль состояния домкрата. Его запрещается использовать при обнаружении каких-либо повреждений, утечки гидравлической жидкости или отсутствия компонентов.

Категорически запрещается осуществлять модификацию или выполнять сварку гидравлического оборудования.

Запрещается осуществлять подъем груза, вес которого превышает разрешенный для оборудования.

Домкрат предназначен для подъема груза, а не для его опоры во время работы. После подъема обязательно установите под груз соответствующие сертифицированные опоры. Груз должен быть уравновешен и сцентрирован; использование переходников или удлинителей может привести к отказу оборудования.

Не перемещайте автомобиль после его подъема. Используйте соответствующие сертифицированные средства индивидуальной защиты.

Домкрат следует использовать только на устойчивом, прочном полу.

Постоянно поддерживайте чистоту домкрата. Если устройство не используется, оставьте клапан открытым и отсоедините воздушный шланг.

Используйте домкрат при нормальных рабочих температурах. Температура домкрата не должна превышать 65°C. Воздействие высоких температур размягчает уплотнения и соединения, что приводит к утечкам масла или другим неисправностям оборудования.

Перед использованием домкрата выполните внешний осмотр и убедитесь в отсутствии возможных утечек масла, повреждения оборудования, или ненадежно закрепленных или отсутствующих деталей. При обнаружении любой из этих ситуаций запрещается использовать домкрат и необходимо обратиться в ближайший сервисный центр.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Грузоподъемность (тонн)	40/25/15
Максимальная высота (мм) 1-й/2-й/3-й	185/240/301
Минимальная высота (мм)	125
Масса брутто (кг)	42,2
Масса нетто (кг)	38,7

СБОРКА

1. Извлеките домкрат и дышло из упаковки.
2. Отвинтите колеса от домкрата и установите вилку дышла между колесами и корпусом домкрата с помощью болтов и шайб.
3. Подключите красный воздушный шланг в дышло к соединителю шланга с красным концом шланга, а синий — к соединителю с синим концом.
4. Откройте шаровой клапан (деталь № 23), поворотом ручки против часовой стрелки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Убедитесь, что рычаг управления находится в нейтральном положении.

2. Подключите к домкрату подачу воздуха от сети подачи сжатого воздуха. Рекомендуемое давление воздуха составляет 100–145 фунтов на кв. дюйм (7–10 бар). Установите воздушный фильтр/лубликатор на линии подачи воздуха из системы, поскольку вода в линии подачи воздуха может повредить домкрат.

3. Переместите рычаг управления ВВЕРХ, чтобы поднять опорную головку к точке контакта. Переместите рычаг управления в нейтральное положение.

4. Убедитесь в надежности установки домкрата. Груз должен быть сцентрирован на опорной головке домкрата. Следите за тем, чтобы колеса домкрата не оказались на неровностях, например на кусочках щебня, инструменте или компенсационном стыке.

5. Переместите рычаг управления ВВЕРХ, чтобы завершить подъем автомобиля.

6. Немедленно установите сертифицированные опорные стойки под точками подъема автомобиля (по рекомендации изготовителя автомобиля). МЕДЛЕННО и ОСТОРОЖНО опустите автомобиль на опорные стойки, установив рычаг управления в НИЖНЕЕ положение.

Во время транспортировки или после длительного использования в гидравлической системе может накапливаться воздух. Этот попавший в систему воздух приводит к замедлению реакции домкрата или к появлению его «мягкости». Чтобы удалить воздух:

1. Переместите рычаг управления в НИЖНЕЕ положение и удерживайте его в этом положении в течение нескольких секунд

2. Переместите рычаг управления в ВЕРХНЕЕ положение, чтобы выполнить цикл подъема без нагрузки.

3. Переместите рычаг управления в НИЖНЕЕ положение для втягивания поршней домкрата. Поршни должны перемещаться плавно. Если это не так, повторите действия

пунктов 1–3.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО: Основной причиной отказа гидравлических устройств является загрязнение. Содержите домкрат в чистоте, следите за тем, чтобы он был нормально смазан, это предотвратит попадание посторонних веществ в систему. Если на домкрат попали капли дождя, снег, песок или опилки, перед использованием его необходимо очистить.

1. Хранение домкрата необходимо осуществлять с полностью втянутыми поршнями в месте, обеспечивающем его сохранность, где он не будет подвергаться воздействию агрессивных паров, абразивной пыли или любых других вредных факторов.

2. Используйте только запасные части, одобренные изготовителем. Прежде чем выполнять техническое обслуживание, отключите подачу воздуха.

3. Регулярно смазывайте движущиеся части колес, рычага и дышла смазкой высокого качества.

4. Перед каждым использованием выполните контроля состояния домкрата. При обнаружении любой из следующих проблем необходимо принять меры к ее исправлению:

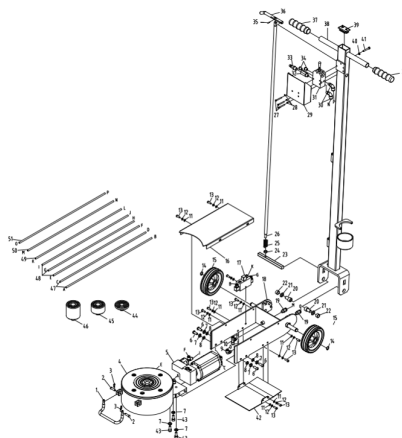
- a. трещины, повреждение корпуса;
- b. сильный износ, изгиб, другие повреждения;
- c. утечка гидравлической жидкости;
- d. задиры, повреждение штока поршня;
- e. ослабление крепления частей оборудования;
- f. модифицированное оборудование.

5. Следите за тем, чтобы предупреждающие таблички и таблички с инструкциями были чистыми и читаемыми. Для очистки наружных поверхностей домкрата используйте мыльный раствор из нейтрального мыла.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
Домкрат не осуществляет подъем	1. Клапан управления в несоответствующем положении. 2. Низкий уровень/отсутствие масла в резервуаре. 3. Вес груза превышает грузоподъемность домкрата. 4. Корректная работа клапана подачи и/или перепускного клапана. 5. Износ или дефект уплотнений.	1. Переместите клапан управления в ВЕРХНЕЕ положение. 2. Залейте масло и удалите воздух из системы. 3. Используйте соответствующее оборудование. 4. Очистите, чтобы удалить загрязнения или посторонние вещества. Замените масло. 5. Установите соответствующий комплект уплотнений.
Домкрат не осуществляет подъем	1. Избыток или недостаток масла.	1. Проверьте уровень масла.
Домкрат перемещается медленно	1. Некорректная работа насоса 2. Утечка через уплотнения 3. Давление воздуха насоса не работает нормально.	1. Установите соответствующий комплект уплотнений. 2. Установите соответствующий комплект уплотнений. 3. Убедитесь, что давление насоса в номинальном диапазоне (от 7 до 10 бар)
Домкрат поднимает груз, но не удерживает его	1. Утечка в уплотнении цилиндра. 2. Некорректная работа клапана (всасывание, подача, выпуск, перепуск).	1. Замените комплект уплотнений. 2. Выполните контроль состояния клапанов. Выполните очистку и ремонт поверхности седел.
Утечка масла из домкрата	1. Износ или повреждение уплотнений.	1. Замените комплект уплотнений.
Домкрат не втягивается	1. Клапан управления в несоответствующем положении	1. Переместите клапан управления в НИЖНЕЕ положение.
Домкрат втягивается медленно	1. Внутреннее повреждение цилиндра 2. Давление воздуха насоса не работает нормально	1. Отправьте домкрат в сервисный центр. 2. Убедитесь, что давление насоса в номинальном диапазоне (от 7 до 10 бар)

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ (ТРЕХМЕРНОЕ ПОКОМПОНЕНТНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ)



Позиция	Наименование	№	Позиция	Наименование	№
1	Дышло	1	27	Винт М4х35	3
2	Штифты соединительного стержня	2	28	Шайба 4	3
3	Болт	2	29	Оболочка	1
4	Части цилиндра	1	30	Пневматический соединитель 90°	2
5	Фиксатор клапана	1	31	Клапаны управления	1
6	Винты с шестигранным углублением М8х20	4	32	Соединительные трубки	1
7	Шайба 8	7	33	Ниппель (LAM-02PM)	1
8	Шайба 8	4	34	Глушитель	2
9	Пневматический соединитель 90 °	1	35	Штифт 5х12	1
10	Положительный тройник	1	36	Дышло	1
11	Шайба 6	9	37	Втулка дышла	2
12	Шайба 6	9	38	Сварные детали дышла	1
13	Винты с круглой шестигранной головкой М6х16	9	39	Колпачок ниппеля	1
14	Стопорное кольцо 19	2	40	Шайба 5	1
15	Колесо	2	41	Винт М5х35	1
16	Крышка	1	42	Нижняя крышка	1
17	Блок пневматических клапанов управления	1	43	Винт с шестигранным углублением М12Х20	3
18	Детали боковых панелей	1	44	Опорная головка С	1
19	Быстроразъемный соединитель	2	45	Опорная головка В	1
20	Винт с шестигранным углублением М12Х20	2	46	Опорная головка А	1
21	Шайба 12	2	47	Воздушный шланг	2
22	Втулки	2	48	Воздушный шланг 210	3
23	Штифты	1	49	Воздушный шланг 150	1
24	Гайка М8	1	50	Воздушный шланг А	1
25	Пружина сжатия	1	51	Воздушный шланг В	1
26	Тяговый стержень	1			

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PREZENTACJA PRODUKTU

Ten podnośnik pneumatyczny jest przeznaczony do podnoszenia ciężkich maszyn. Posiada trzy ustawienia wysokości: pierwszy tłok podnosi do wysokości 185 mm, z maksymalnym udźwigniem 40 ton; drugi podnosi na wysokość od 185 mm do 240 mm, z maksymalnym udźwigniem 25 ton; a trzeci tłok podnosi na wysokość od 240 mm do maksymalnej wysokości 301 mm.



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie produktu.

Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość.

Operator podnośnika musi być wykwalifikowany i zaznajomiony z prawidłową obsługą urządzeń hydraulicznych. Brak wiedzy na temat tych urządzeń może spowodować szkody materialne lub obrażenia osób.

Przed każdym użyciem podnośnika należy go sprawdzić. Nie należy go używać w przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń, wycieków płynu hydraulicznego lub brakujących elementów.

Nie wolno modyfikować ani spawać urządzeń hydraulicznych.

Nie wolno podnosić ciężaru większego niż dopuszczalny dla danego urządzenia.

Podnośnik jest przeznaczony do podnoszenia ciężaru, a nie do podtrzymywania go podczas użytkowania. Po podniesieniu upewnić się, że umieszczono odpowiednie podpory.

Ładunek musi być wyważony i wyśrodkowany; użycie adapterów lub przedłużaczy może spowodować awarię sprzętu.

Po podniesieniu pojazdu nie należy go przemieszczać. Używać zatwierdzonych środków ochrony indywidualnej.

Podnośnika należy używać wyłącznie na stabilnej nawierzchni.

Podnośnik należy zawsze utrzymywać w czystości.

Gdy podnośnik nie jest używany, należy pozostawić otwarty zawór i odłączyć przewód powietrza.

Podnośnika należy używać w normalnych temperaturach roboczych. Nie powinna ona przekraczać 65°C. Narażenie na działanie wysokich temperatur spowoduje zmiękczenie uszczeltek i połączeń, skutkując wyciekami oleju lub innymi awariami sprzętu.

Przed użyciem podnośnika należy przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnych wycieków oleju, uszkodzeń sprzętu, luźnych lub brakujących części. W przypadku wykrycia którejkolwiek z tych sytuacji, nie używać podnośnika i skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Udźwign (w tonach)	40/25/15
Maksymalna wysokość (mm) 1/2/3	185/240/301
Minimalna wysokość (mm)	125
Masa brutto (kg)	42,2
Masa netto (kg)	38,7

MONTAŻ

- Wyjąć podnośnik i uchwyt z opakowania.
- Odkręcić koła od podnośnika i zamontować widelec uchwytu między kołami a korpusem podnośnika za pomocą śrub i podkładek.
- Podłączyć czerwony przewód powietrza w uchwycie do złączki z czerwoną końcówką przewodu, a niebieski przewód do złączki z niebieską końcówką.
- Otworzyć zawór kulowy (część nr 23), obracając pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

UŻYTKOWANIE

1. Sprawdzić, czy dźwignia sterowania znajduje się w położeniu neutralnym.

2. Podłączyć zasilanie sprężonego powietrza do podnośnika. Zalecane ciśnienie powietrza wynosi 100-145 psi (7-10 barów). Zamontować filtr powietrza / smarownicę w przewodzie sprężonego powietrza, ponieważ woda w przewodzie powietrza spowoduje uszkodzenie podnośnika.

3. Przesunąć dźwignię sterującą do GÓRY, aby podnieść siedzisko do punktu styku. Przesunąć dźwignię sterowania do pozycji neutralnej.

4. Sprawdzić ustawienie podnośnika. Ładunek musi być wyśrodkowany na siedzisku podnośnika. Unikać przeszkód w postaci żwiru, narzędzi lub nierównych dylatacji.

5. Przesunąć dźwignię sterowania do GÓRY, aby zakończyć podnoszenie pojazdu.

6. Natychmiast umieścić zatwierdzone podpory pod punktami podnoszenia pojazdu (zalecane przez producenta pojazdu). POWOLI I OSTROŻNIE opuścić pojazd na podpory, przesuwając dźwignię sterowania w DÓŁ.

Powietrze może gromadzić się w układzie hydraulicznym podczas transportu lub po dłuższym użytkowaniu. To uwięzione powietrze powoduje, że podnośnik reaguje powoli lub jest „miękki”. Aby odpowietrzyć:

1. Przesunąć dźwignię sterowania w DÓŁ i przytrzymać przez kilka sekund.

2. Przesunąć dźwignię sterowania w GÓRĘ, aby zakończyć cykl podnoszenia bez obciążenia.

3. Przesunąć dźwignię sterowania w DÓŁ, aby wycofać tłoki podnośnika. Tłoki powinny zareagować płynnym ruchem. Jeśli nie, powtórzyć kroki 1-3.

KONSERWACJA

WAŻNE: Największą przyczyną awarii układów hydraulicznych jest brud. Podnośnik serwisowy należy utrzymywać w czystości i dobrze nasmarowany, aby zapobiec przedostawaniu się ciał obcych do układu. Jeśli podnośnik był narażony na działanie deszczu, śniegu, piasku

lub żwiru, należy go wyczyścić przed użyciem.

1. Podnośnik z całkowicie wsuniętymi tłokami należy przechowywać w dobrze zabezpieczonym miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie żrących oparów, pyłu ściernego ani innych szkodliwych czynników.

2. Używać wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych przez producenta. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć dopływ powietrza.

3. Regularnie smarować ruchome części kół, ramienia i uchwytu wysokiej jakości smarem.

4. Sprawdzać podnośnik przed każdym użyciem. Podjąć działania naprawcze w przypadku stwierdzenia któregoś z poniższych problemów:

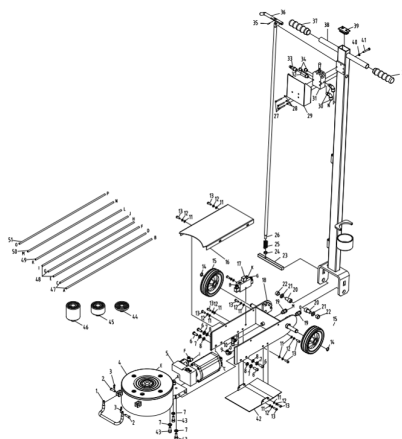
- a. pęknięta, uszkodzona obudowa
- b. nadmierne zużycie, wygięcie, inne uszkodzenia
- c. wyciek płynu hydraulicznego
- d. uszkodzone tłoczysko
- e. poluzowany osprzęt
- f. zmodyfikowany sprzęt

5. Etykiety ostrzegawcze i naklejki z instrukcjami powinny być czyste i czytelne. Do mycia zewnętrznych powierzchni podnośnika należy używać łagodnego roztworu mydła.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie podnosi	1. Zawór sterujący w niewłaściwym położeniu. 2. Niski poziom / brak oleju w zbiorniku. 3. Obciążenie przekracza udźwig podnośnika. 4. Zawór tłoczny i/lub zawór obejściowy działają prawidłowo. 5. Zużyte lub wadliwe uszczelki.	1. Ustawić zawór sterujący w pozycji GÓRNEJ. 2. Napęlić olejem i odpowietrzyć układ. 3. Użyć właściwego sprzętu. 4. Oczyszczyć w celu usunięcia brudu lub ciał obcych. 5. Wymienić olej. 5. Zamontować odpowiedni zestaw uszczelniający.
Podnośnik nie podnosi	1. Za dużo lub za mało oleju.	1. Sprawdzić poziom oleju.
Podnośnik porusza się powoli	1. Pompa nie działa prawidłowo 2. Nieszczelne uszczelki. 3. Ciśnienie powietrza w pompie nie działa prawidłowo.	1. Zamontować odpowiedni zestaw uszczelniający. 2. Zamontować odpowiedni zestaw uszczelniający. 3. Sprawdzić ciśnienie pompy w zakresie znamionowym (7-10 bar).
Podnośnik podnosi ładunek, ale go nie utrzymuje	1. Uszczelnienie cylindra jest nieszczelne. 2. Zawór nie działa prawidłowo (ssanie, tłoczenie, zwalnianie, obejście).	1. Wymienić zestaw uszczelniający. 2. Sprawdzić zawory. Oczyszczyć i naprawić powierzchnie gniazd.
Z podnośnika wycieka olej	1. Zużyte lub uszkodzone uszczelki.	1. Wymienić zestaw uszczelniający.
Podnośnik nie cofa się	1. Zawór sterujący w niewłaściwym położeniu	1. Ustawić zawór sterujący w pozycji DOLNEJ.
Podnośnik cofa się powoli	1. Siłownik uszkodzony wewnętrznie 2. Ciśnienie powietrza w pompie nie działa prawidłowo	1. Wysłać podnośnik do centrum serwisowego. 2. Sprawdzić ciśnienie pompy w zakresie znamionowym (7-10 bar).

WYKAZ CZĘŚCI (RYSUNEK ZŁOŻENIOWY)



Element	Opis	Lp.	Element	Opis	Lp.
1	Uchwyt	1	27	Śruba M4x35	3
2	Sworzenie pręta łączącego	2	28	Podkładka 4	3
3	Śruba	2	29	Obudowa	1
4	Części siłownika	1	30	Złącze pneumatyczne 90°	2
5	Blokada zaworu	1	31	Zawory sterujące	1
6	Śruby z łbem sześciokątnym M8x20	4	32	Przewody połączeniowe	1
7	Podkładka 8	7	33	Wtyczka męska (LAM-02PM)	1
8	Podkładka 8	4	34	Tłumik	2
9	Złącze pneumatyczne 90°	1	35	Sworzeń 5x12	1
10	Dodatnie złącze T	1	36	Uchwyt	1
11	Podkładka 6	9	37	Tuleja uchwytu	2
12	Podkładka 6	9	38	Spawane części uchwytu	1
13	Śruby z łbem sześciokątnym M6x16	9	39	Zaślepka	1
14	Pierścień ustalający 19	2	40	Podkładka 5	1
15	Koło	2	41	Śruba M5x35	1
16	Pokrywa	1	42	Dolna pokrywa	1
17	Blok pneumatycznego zaworu sterującego	1	43	Śruba imbusowa M12x20	3
18	Części panelu ściennego	1	44	Siedzisko C	1
19	Szybkozłączka	2	45	Siedzisko B	1
20	Śruba imbusowa M12x20	2	46	Siedzisko A	1
21	Podkładka 12	2	47	Przewód powietrza	2
22	Tuleje	2	48	Przewód powietrza 210	3
23	Sworzenie	1	49	Przewód powietrza 150	1
24	Nakrętka M8	1	50	Przewód powietrza A	1
25	Sprężyny dociskowe	1	51	Przewód powietrza B	1
26	Dyszel	1			

54517



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437